

Gostilna s prenočišči **Čendak**  
**POD SLAVNIKOM**  
Idealno za praznovanja!  
POSKUSITE MEDVEDJE KOSILO  
PONEDELJEK IN TOREK ZAPRTO  
MEDVEDJE JEDE SAHAO PO PREDHODNEM NAROČILU!

Priletel moški  
izsiljeval mladega  
obiskovalca  
nočnih  
lokalov  
12

Kozlovska sodba v Devinu  
8

Gostilna s prenočišči **Čendak**  
**POD SLAVNIKOM**  
Divjačinske in druge domače specialitete  
Ta teden priporočamo:  
Domači ravioli z jurčki  
Domača sladica  
Podgorje 1,  
Izvoz Kastelec - Socerb  
+386 5 687 01 70,  
Cena: 11,50 €  
podslavnikom@gmail.com

# Primorski dnevnik

ČETRTEK, 29. NOVEMBRA 2012

Št. 281 (20.604) leto LXVIII.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 24. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodob" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojskim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zaslužjeni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 7786339  
GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 356320, fax 0481 356329

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/> e-mail: [redakcija@primorski.eu](mailto:redakcija@primorski.eu)

POŠTNA PLAČANA V GOTOVINI

Spedizione in abbonamento postale 45% Art 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,20 €



## SSG na robu brezna

POLJANKA DOLHAR

Zakaj ste pa do danes skrivali finančno krizo, je režiser Sebastijan Horvat vprašal predsednico upravnega sveta Slovenskega stalnega gledališča Majo Lapornik. Zakaj niste javno in odločno reagirali na krčenje sredstev?

Na včerajšnji tiskovni konferenci, ki je v Ljubljani skušala osvetliti, zakaj je SSG črtalo iz repertoarja predstavo Srce v breznu - The Movie, smo dobili potrditev, da pomankanje komunikacije in prozornosti ustvarja sumničenja.

Osebo sicer ne vem, ali je za odpoved predstave kriva »samo« finančna kriza, kot trdi upravni svet, ali pa jo je upravnemu svetu sugeriral »prastrah« pred italijanskim javnim mnenjem in politiko, kot trdi Horvatova ekipa. Odkar pa vem, da je Dežela 22. oktobra sporočila, da ne bo izplačala statutarne predvidene prispevka za leto 2012 (160.000€) in da SSG (kot ostale slovenske ustanove v Italiji) še danes ne ve, koliko denarja bo prejelo na podlagi zaščitnega zakona (lani 600.000€), se mi zdijo finančni razlogi vsaj objektivni.

Če se bo ta mračna slika uresničila, ne bo v breznu samo srce, ampak tudi SSG: črtanje tudi drugih predstav bo neizbežno. Podobno že danes delajo ostale kulturne ustanove Slovencev v Italiji: Primorski dnevnik je že nekaj mesecev tanjši, glasbeni učitelji so brez plač, zgodovinarji v dopolnilni blagajni ...

Manjšina je utrjena in ponižana, ker že leta ponavlja isto pesem o neizpoljenih obljubah in krčenju sredstev. Horvatova vprašanja pa nas opozarjajo, da v Ljubljani ne poznajo tiste pesmi, tako kot je najbrž ne poznajo v Trstu ali Gorici. Morda je napočil čas, da jo zapojemo malo glasneje.

VREME - Posebno pod udarom Toskana in Ligurija

# Nalivi in poplave v večjem delu Italije

Tornado pustošil po Tarantu in prizadel železarno Ilva

LJUBLJANA - Tiskovna konferenca

## SSG: odpoved Srca v breznu buri duhove



LJUBLJANA - Sebastijan Horvat, »nesojeni« režiser predstave Srce v breznu - The Movie, dvomi, da je treba odločitev SSG o odpovedi predstave iskati le v finančni stiski tržaškega teatra. Tako je povedal na včerajšnji dolgi in razgibani tiskovni konferenci, ki so se je udeležili tudi člani upravnega sveta SSG.  
Na 3. strani



ŽAVELJSKI UPLINJEVALNIK - Protest na glavnem trgu

## Trst proti terminalu



TRST - Okoli 800 ljudi (organizatorji sicer pravijo, da jih je bilo tisoč) je sinoči kljub nalivu na osrednjem mestnem trgu protestiralo (foto Kroma) proti načrtovani gradnji uplinjevalnika pri Žavljah. Na zatožni klopi je bila Dežela Furlanija-Juljska krajina, ki so ji demonstranti očitali, da je največji podpornik terminala. Protest je potekal vzporedno z izredno občinsko sejo, ki je bila posvečena gospodarski krizi na Tržaškem. Seje se je udeležil tudi predsednik Dežele Renzo Tondo, ki so ga demonstranti ob prihodu glasno izžvižgali.  
Na 4. strani

V Sloveniji napovedani novi protesti  
Na 2. strani

Devin-Nabrežina: ustanovili komisijo za toponomastiko  
Na 5. strani

Občina Dolina ne bo kupila šole v Mačkoljah  
Na 5. strani

V Števerjanu krvavo potrebujejo internet  
Na 12. strani

V Gorici o fašističnem izkoriščanju šol  
Na 13. strani

**Terme Zreče** Najbli svoj nasmehi!

**Božični in novoletni prazniki v Termah Zreče so pravljčni.**

Življenje se nekoliko umiri in čas se za trenutek ustavi.

Prepusite se čarobnemu prazničnemu vzdušju pod Zreškim Pohorjem in namenite sebi in svojim najbližnjim priložnost za sprostitev in razvajanje.

Info: +386 75 76 000  
[www.terme-zrece.eu](http://www.terme-zrece.eu)

**Draguljarna Skerlavai**

**POSEBNA RAZPRODAJA ur in srebrnine (do 70%) na zalogi**

Trst, Ul. Battisti, 2  
Tel. 040-7606012

**NOVO V SEŽANI! MESNICA IN DISKONT PIVKA**

Ugodne cene **svežega perutninskega mesa** Pivka in **rdečega mesa** slovenskih dobaviteljev ter dnevno sveže pečeni piščanci in svinjske krače!

• PLJUČNA PEČENKA, sveža	21,90	€/kg
• ROSTBIF, sveži	10,90	€/kg
• MLETO MEŠANO MESO, sveže	5,49	€/kg
• SVEŽI PIŠČANEC	2,89	€/kg
• NJAMI, Piščančje hrenovke brez E. 200 g	0,99	€/kos

**Mesnica in diskont Pivka.** Partizanska ul. 70, Sežana  
Urnik: pon.-pet.: 7.30 - 18.30, sob.: 7.30 - 13.00.  
Tel.: (00386) 05 92 51 660

**KUPON za 5% popust** za enkratni nakup v Mesnici Pivka v Sežani. Kupon velja do 30.11.2012.



SLOVENIJA - Vlada potrdila poročilo o nasilnih protestih v Mariboru

# Preko spleta napovedani novi protesti po vsej državi

LJUBLJANA - Slovenska vlada je včeraj obravnavala in potrdila poročilo o izgredih med protesti v Mariboru. Poročilo je vladi predstavil minister za notranje zadeve Vinko Gorenak. Ker je poročilo o izgredih označeno z eno od stopenj zaupnosti, ga zato niso posredovali medijem.

Vlada pa po besedah ministra Hojsa poziva, naj bodo demonstracije mirne in naj ljudje svoje mnenje izražajo tako, kot ga "v normalni, pravni državi morajo". Sicer pa Hojs meni, da v ozadju protestov ni le nezadovoljstvo s stanjem v državi, temveč "želja nekaterih, da se stvari razvnamejo pred predsedniškimi volitvami".

Tudi predsednik vlade Janez Janša je po torkovih protestih v Ljubljani na spletnem omrežju Twitter zapisal, da "predsednik republike in njegovi podporniki s svojimi izjavami opravičujejo nasilje. Toliko o pravni državi".

Janša se je nanašal na torkovo izjavo predsednika ob robu razprave v Starem trgu pri Slovenj Gradcu, kjer je dejal, da mora vlada razumeti demokratično vsebino protestov, ki so se zvrstili v Sloveniji v zadnjem obdobju, vključno s protesti 17. novembra.

Minister Hojs sicer od politikov na najvišji ravni, od "predsednika republike navzdol", pričakuje, da bodo naredili vse, da take nemire v prihodnosti preprečijo, je dejal po seji vlade. Pojasnil je še, da v torek zvečer na vladi ni zasedal svet za nacionalno varnost, temveč je predsednik vlade želel le poročilo o tem, kako so zavarovani vojaški objekti, objekti, kjer se poseduje orožje in druga municija. Na podlagi poročila policije je namreč moč razbrati, pravi Hojs, s čim razpolagajo demonstranti. Po njegovih besedah gre za eksplozivne naprave. Zanimal pa je, da bi bila zaradi napovedi protestov v pripravljenosti tudi vojska.

Finančni minister Janez Šušteršič pa je dejal, da sam proteste razume kot izraz nezadovoljstva nad situacijo v državi in nad tem, da se v politiki stvari ne premaknejo naprej. Je pa poudaril, da je treba ločiti med razumljivimi in legitimnimi protesti in tisto točko, ko prerastejo v spopade in nasilje. In tu je odgovornost na obeh straneh, pravi. Tako na protestnikih, ki se morajo organizirati tako, da ne bo prihajalo do nasilja, kot na policiji, da ne naredi kakšne napake, ki bi nasilje še spodbudila.

Policija ugotavlja, da nobeden od javnih shodov v zadnjih dneh ni bil prijavljen na policijski postaji ali upravni eno-

V torek se je na Kongresnem trgu v Ljubljani zbralo nekaj sto protestnikov, za jutri pa preko facebooka napovedujejo nove proteste

ARHIV



ti. Ob napovedanih novih protestih tako policija organizatorje poziva, naj shode prijavijo, udeležence pa, naj to pravico uveljavljajo mirno in strpno, v dobrobit vseh prisotnih. Kot so v sporočilu za javnost navedli na Generalni policijski upravi (GPU), neprijavljen shod pomeni, da ni organizatorja, ki bi že v naprej poskrbel za varnostne ukrepe, kot je na primer rediteljska služba. V skladu z zakonom v takšnih primerih za red skrbijo policisti, zato policija udeležence poziva, naj spoštujejo njihova navodila. Ob hujših in množičnih kršitvah morajo namreč policisti ukrepati, v skrajnem primeru tudi z razpustitvijo shoda, opozarjajo na GPU. Po njihovih navedbah morajo udeleženci v takšnih primerih zapustiti prostor.

Poslanski skupini SDS in NSi pa sta včeraj zahtevali sklic nujne seje odbora za izobraževanje, znanost, kulturo, šport in mladino, na kateri bi razpravljali o pozivanju k nestrpnosti in nasilju v nekaterih medijih. Tem namreč očitajo, da so ob mariborskih protestih svoj prostor odprli neposrednemu pozivanju k nasilju. Predsednik odbora Branko Grims je nujno sejo sklical za jutri.

Po spletu pa se pozivi k protestom širijo. Na Jesenicah je bil shod že včeraj (v hudem nalivu se je zbralo približno sto ljudi), danes bo v Kranju, za jutri pa je napovedan v Novem mestu, Celju in Murški Soboti, vnovič pa se bodo protestniki zbrali tudi v Ljubljani in Mariboru. (STA)

LJUBLJANA - Zaključno srečanje pred nedeljskimi volitvami

## Borut Pahor s svojimi volivci na Kongresnem trgu v Ljubljani

LJUBLJANA - Predsedniški kandidat SD Borut Pahor je včeraj v središču Ljubljane v družbi svojih podpornikov priredil zaključno srečanje z volivkami in volivci pred nedeljskim drugim krogom predsedniških volitev. Ponovno se je zavzel za spodbujanje drug drugega, kar je bilo geslo, ki ga je spremljalo celo kampanjo.

Kot je dejal, se je v kampanji odpravil med ljudi na čisto drugačen način, "ker se je zdelo, da politika ni bila sposobna skozi običajna očala običajnega obnašanja videti tega novega upanja, ki je začelo tleti." "Bolj kot sem se zblizal z ljudmi, bolj sem slišal njihov glas, da je treba v času, ko je težko, pogledati, kje so rešitve, zbuditi upanje v te rešitve in z dobrimi zgledi in prakso pokazati ljudem, da je luč na koncu tunela," je dejal Pahor.

Ponovil je, da le še malo manjka, da bi "se lahko v nedeljo z mojim, z našim skupnim uspehom zgodilo nekaj velikega. Da bo Sloveniji, Evropi predano sporočilo široke podpore državljanov, da obstaja upanje, da smo vsi skupaj to upanje," je dejal. Dodal je, da 11. novembra, v prvem



Borut Pahor

krogu volitev, ni uspel "Borut Pahor, kot Borut Pahor, uspelo je prepričanje like večine ljudi, ki bo 2. decembra še večja in bolj prepričljiva". Nimamo vsi enakih mnenj in tako mora ostati, ker je to de-

## Predstavitve knjige o Rigoberti Menchú

DIVAČA - Divaška knjižnica je za jutri ob 18. uri pripravila predstavitev knjige Ime mi je Rigoberta Menchú - pričevanje gvatemalske Indijanke. Knjigo bo ob zvokih gvatemalske glasbe predstavil njen prevajalec v slovenščino Jadran Sterle, s katerim se bo pogovarjala novinarka Radia Koper Ljuba Sušan, medtem ko bo odlomke iz knjige brala Tanja Bratina Grmek. Rigoberta Menchú govori v prvi osebi in pripoveduje o položaju indijanskih delavcev, dninarjev na obalnih plantažah, kjer mednarodna podjetja in veleposestniki po modelu nekdanje kolonialne oblasti s pomočjo nadzornikov ohranjajo na kreditnem sistemu utemeljeno suženstvo. Leta 1992 je prejela Nobelovo nagrado za mir.

## V Divači o španski državljanski vojni

DIVAČA - Območno združenje borcev za vrednote NOB Sežana prireja pod pokroviteljstvom župana Občine Divača Draga Božca predavanje prof. dr. Avgusta Lešnika z naslovom »Notranji in mednarodni vidiki španske državljanske vojne 1936-39«. Predavanje bo jutri ob 18. uri v prostorih večnamenske dvorane Muzeja slovenskih filmskih igralcev v Divači. (O.K.)

## SLOVENIJA - Volitve Predčasno doslej glasovalo 14 tisoč volivcev

LJUBLJANA - V dveh dneh predčasnega glasovanja pred nedeljskim drugim krogom predsedniških volitev je svoj glas oddalo 14.043 volivcev oziroma 0,85 odstotka volilnih upravičencev. V prvem krogu predsedniških volitev je v dveh dneh predčasno glasovalo nekaj več, 14.655 volivk in volivcev. Volivci, ki se ne bodo mogli udeležiti drugega kroga volitev, lahko svoj glas predčasno oddajo še danes med 9. in 17. uro na sedežih upravnih enot.

Danes pa poteče tudi rok, do katerega je mogoče zahtevati nekatere posebne oblike glasovanja. Volivci, ki bi želeli glasovati zunaj kraja stalnega prebivališča, bodo to lahko v nedeljo storili na posebnih voliščih. Prav tako je še danes mogoče zaprositi tudi za glasovanje na domu. Volivce, ki zaradi boleznih ali slabše gibljivosti ne bodo mogli priti na volišča, bo v nedeljo na domu obiskal t. i. letični odbor. Danes se izteče tudi rok, do katerega lahko volivci zahtevajo glasovanje na volišču, ki je dostopno za invalide.

TINJE - Slovesnost

## Štiridesetletnica sinode krške škofije



CELOVEC/TINJE - Ob 40. obletnici koroške škofijske sinode je krški škof Alois Schwarz v Tinjah počastil Ernesta Waldsteina, ki je skupaj s pokojnim Valentinom Inzkom st. odločilno sooblikoval sinodo. Ta je bila zgodovinska tudi zaradi sklepov o sožitju nemško govorečih Korošcev in koroških Slovencev in tudi za-

radi ureditve škofijskega nemško-slovenskega koordinacijskega odbora, kateremu sta predsedovala tako Waldstein kot pokojni Valentin Inzko st. Svečanosti je prisostvoval njegov sin, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev Valentin Inzko (na posnetku levo skupaj z Waldsteinom in krškim škofom Schwarzem).

## KOPER - Intereuropa prodala rusko naložbo Logistični center Čehov kupil Unicredit

KOPER - Koprski logistični koncern Intereuropa je prodal rusko naložbo, ki je v veliki meri kriva za njene finančne težave. Kupec logističnega centra Čehov je italijanski Unicredit, so neuradno potrdili v krogih blizu Intereurope. Unicredit naj bi po pisanju včerajšnje izdaje časnika Dnevnik Intereurope že nakazal 45 milijonov evrov kupnine. Na prodajo ruske naložbe, s katero je Intereuropa začela še v času, ko je koncern vodil Andrej Lovšin, se je vodstvo družbe pripravljalo že dalj časa. Zeleno luč za prodajo so nadzorniki upravi podelili na zadnji seji nadzornega sveta 13. novembra.

Nakup zemljišč in gradnja Čehova je Intereuropa stala okrog 140 milijonov evrov, prodaja pa pomeni korak naproti stabilizaciji družbe. Celoten projekt finančnega prestrukturiranja družbe, ki poleg prodaje Čehova vključuje tudi dokapitalizacijo s strani bank upnic in reprogram kreditov do leta 2019, bodo po mnenju

predsednika uprave Ernesta Gortana zaključili do konca leta.

Kakšne načrte ima Unicredit z moskovskim logističnim centrom, po pisanju Dnevnika ni znano. Kupnino za rusko naložbo bodo v celoti dobile banke upnice, s čimer se bo neto finančni dolg koncerna Intereuropa znižal s trenutnih 162 milijonov evrov na okoli 120 milijonov evrov, še piše Dnevnik.

Zaradi suma zlorabe položaja in pravic v zvezi z investicijo v terminal Čehov je policija Lovšina kazensko ovadila že leta 2008, ko je bil še na čelu Intereurope. Zaradi domnevno spornih vlaganj v Rusijo in Ukrajino je Intereuropa januarja 2010 zoper Lovšina in preostala dva člana uprave, Lovšinovega namestnika Zvezdana Markežiča in delavsko direktorico Ondino Jonke, vložila tudi odškodninske tožbe v vrednosti 37,5 milijona evrov. Po pričakovanju Gortana naj bi prvo obravnavo razpisali še v letošnjem letu.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE - Po odpovedi predstave Srce v breznu - The Movie

# Cenzura ali kriza?

**Režiser Horvat dvomi, da so za odpoved krive finančne težave SSG - Upravni svet trdi ravno nasprotno**

LJUBLJANA - Bolj kot tiskovni konferenci je bilo včerajšnje dogajanje v prostorih Kulturnega društva B-51 podobno gledališkemu žanrsko težko opredeljivemu dogodku: med skoraj dvournim dogajanjem, ki naj bi osvetlilo razloge, zakaj je Slovensko stalno gledališče odpovedalo predstavo Srce v breznu - The Movie, so se prepletale prvine komedije, kabareta, drame in psihodrame, mestoma celo teatra absurda in trilerja. Za dramatični vrhunec »predstave« sta poskrbela »igralca« Boris Kobal in Gianni Torrenti (prvi je po poklicu res igralec, drugi pa je član upravnega sveta SSG): letele so žaljivke in ironični aplavzi. Ko je po dveh urah padel zastor, pa končnega odgovora, kaj se je v resnici zgodilo s predstavo, ki bi se morala v teh dneh rojevati v tržaškem teatru, nismo dobili.

**Kaj je Srce v breznu - The Movie**

Srce v breznu - The Movie bi morala biti druga domača produkcija SSG: z vajami bi morali začeti 13. novembra, premiera je bila predvidena 11. januarja 2013. Kot sta povedala avtor projekta Sebastijan Horvat in dramaturg Andraž Golc, bi to morala biti dokumentarna predstava o ekipi, ki pride na filmski set v Črno goro (kjer je RAI res snemala istoimenski film), da bi posnela dokumentarec o nastajajočem filmu o fojbah. V predstavi zato nastopajo realne osebe (režiser Negrin, igralec Gullotta, skladatelj Morricone ...), ki bi jih sooblikovali člani ansambla SSG, trije črnogorski igralci (predstava naj bi nastala v koprodukciji s Kraljevim gledališčem Zetski dom Cetinje in festivalom Ex Ponto), italijanska igralka, dva otroka ter igralec Boris Kobal. Avtorji besedila so like izoblikovali na podlagi realnih izjav, intervjujev, filmskega scenarija. To bi bila predstava o filmu in njegovem manipuliranju zgodovinskih dogodkov, ne pa »neka slovenska resnica o fojbah«.



Utrinek z včerajšnje »razgibane« tiskovne konference v Ljubljani

PD

**Cenzura v SSG?**

Predsednica upravnega sveta Maja Lapornik in umetniška koordinatorica Diana Koloini sta 7. novembra sporočili Horvatu, da predstave ne bo, 22. novembra je odločitev formaliziral tudi upravni svet SSG. Tisti, ki jih je odpoved predstave najbolj prizadela, v prvi vrsti avtor projekta in režiser Sebastijan Horvat ter igralec Boris Kobal, so včeraj sklicali tiskovno konferenco z naslovom Cenzura v SSG?, saj menijo, da razlog za odpoved niso le finančne težave tržaškega teatra.

»Tako, kot je bila politično-umetniška gesta umestitev projekta na repertoar, tako je bila politično-umetniška gesta upravnega sveta SSG, ki zase trdi, da se ukvarja le s finančno platjo gledališča, tudi njegova umaknitev z repertoarja,« meni Horvat. Finančna kri-

za tako po njegovih besedah postaja izgovor za posege na področja, ki bi morala biti avtonomna, tudi na področje umetnosti. Ker gre za precedens, je potrebno raziskati, kaj je pravzaprav v ozadju. Sam ne trdi, da gre za politično cenzuro, saj dokazov za to nima, je pa vrsta indicij, ki kažejo na to, da razlog za odpoved ne morejo biti zgolj finance: do novembra mu na primer ni nihče govoril o primanjkljaju SSG, upravni svet je zahteval v branje tekst predstave, čeprav ni v njegovi pristojnosti, da sodi o tem, gledališče ni podpisalo nobene avtorske ali koprodukcijske pogodbe ... če bi jih, danes verjetno ne bi odpovedovali predstave. Horvat tudi trdi, da je predlagal odlog izplačila honorarjev (SSG bi jih izplačalo, ko bi dobilo denar) in da je bil pripravljen do skrajnosti zmanjšati stroške za sceno in kostume ... iz gledališča pa nobenega odziva.

**Kriva je Dežela FJK**

Tiskovne konference so se udeležili tudi člani upravnega sveta SSG s predsednico Majo Lapornik na čelu, ki so včeraj vztrajno zatrjevali, da je za odpoved kriv izključno skrb vzbujač finančni položaj SSG: 22. oktobra jim je Dežela FJK pisno sporočila, da jim ne bo izplačala že odobrenega statutarne predvidenega prispevka v višini 160.000 evrov. Sredstva, ki naj bi jih letos prejeli na podlagi zaščitnega zakona, pa naj bi znižali na 345.000€ (lani 600.000€). To ni le ena od tlikih kriz SSG, na kolenih je vsa manjšina, je dejala predsednica. Da bi zaposlenim lahko izplačal novembrsko in decembrsko plačo, je moral upravni svet najeti nov kredit (za katerega člani odgovarjajo z zasebnim premoženjem). Odpoved najvišje postavke letošnje sezone - Srca v breznu - se jim je zato zdelo nujno zlo.

Podpredsednik Alessandro Malcangi je spomnil, da imajo upravitelji zelo jasen mandat: bilance morajo biti pozitivne, časi, ko se je delalo v prepričanju, da bo na koncu nekdo vendarle kril dolgove, so mimo. Priznal je, da so bili med člani upravnega sveta tudi taki, ki so imeli pomisleke nad predstavo o tako delikatni temi, a so jo kljub temu, da niso videli teksta, vključili v repertoar. Govoriti o cenzuri je zato po njegovem mnenju neutemeljeno, dejstvo, da nista imela vpogleda v tekst, pa je botrovalo k temu, da sta se koprodukciji odpovedala videmski CSS in tržaški Rossetti.

Upravni svet je Horvatu ponudil honorar za že opravljeno delo, Kobal je napovedal, da bodo vsi vpleteni zahtevali odškodnino, ki jo bodo nato vložili v realizacijo projekta. Kajti predstavo Srce v breznu - The Movie hočejo tako ali drugače uresničiti. V Trstu pa bi seveda predstava o fojbah izzvenela čisto drugače ...

Poljanka Dolhar

## Praznični nakupi v Planetu Tuš!

- miklavževi popusti
- širok nabor idej za praznična darila

**V decembru tudi ob nedeljah odprti do 18. ure.**

Opravite vse nakupe na enem mestu! Če nimate ideje, kaj podariti najbližjim, jih lahko razveselite z darilni boni centra Planet Tuš Koper.



Kjer so zvezde doma

**Več kot 70 trgovin!**



ŽAVELJSKI TERMINAL - Protest na osrednjem mestnem trgu

# Glasno proti uplinjevalniku Ostra polemika Tondo-Cosolini

Okoli 800 ljudi (organizatorji sicer pravijo, da jih je bilo tisoč) je sinoči pod silovitim nalivom na osrednjem mestnem trgu protestiralo proti načrtovani gradnji uplinjevalnika pri Žavljah. Na zatožni klopi je bila Dežela Furlanija-Juljska krajina, ki so ji demonstranti očitali, da je največji podpornik terminala. Protest je potekal vzporedno z izredno občinsko sejo, ki je bila sicer posvečena gospodarski krizi na Tržaškem. Seje se je udeležil tudi predsednik Dežele Renzo Tondo, ki so ga demonstranti ob prihodu glasno izžvižgali.

Demonstracija, ki je doživela široko podporo gibanj, strank in raznih krožkov, je bila pisana in glasna. Večja skupina mlajših protestnikov je skušala vstopiti na županstvo in spremljati občinsko sejo, kar so ji preprečili mestni redarji in policisti. Prišlo je do manjše napetosti, ki pa se ni izrodila v incidente. Demonstranti so skoraj ves čas poteka občinske seje glasno skandirali gesla proti uplinjevalniku, španski družbi Gas Natural in Tondu.

Ob sinočnjem protestu pred županstvom sta včerajšnji dan v zvezi z uplinjevalnikom zaznamovala dva dogodka: ostra besedna polemika med Tondom in

tržaškim županom Robertom Cosolinijem ter rimsko tehnično omizje o Žavljah. V Rim sta prišla le zastopnika Občine Trst in Pokrajine - okoljska odbornika Umberto Laurenzi in Vittorio Zollia - medtem ko ni bilo predstavnikov Dežele. In to kljub temu, da so prav deželni funkcionarji na tržaški servisni konferenci prejšnji teden prižgali zeleno luč za načrt Gas Natural. Zollia in Laurenzi sta v Rimu ponovila nasprotovanje lokalnih uprav uplinjevalniku, kar sta naredila tudi na krajevni servisni konferenci, le da je Dežela njuno nasprotovanje »tolmačila« kot dovoljno mnenje...

Da je bil včerajšnji dan še kar živahen in polemičen je vsekakor poskrbel predvsem Tondo. Na sinočnji občinski seji je pojasnil, »da desnosredinska deželna vlada ni z uradnim sklepom nikoli podprla žaveljskega terminala.« Da smo danes tam, kjer smo, nosi odgovornosti Illyjeva uprava (2003-2008), v kateri - je poudaril Tondo - je kot odbornik sedel tudi aktualni župan Trsta Cosolini. Tondo je dejansko očital županu, da je bil svojčas med glavnimi podporniki uplinjevalnika, danes pa mu nasprotuje.

Stališče predsednika FJK je močno razjezilo župana. »Illyjeva uprava

je ocenila uplinjevalnik kot pomemben strateški načrt, takoj ko je dobila v roke žaveljski projekt pa je o njem izrazila celo vrsto pomislekov in pripomb, ki jih je uradno posredovala Rimu,« je Tondo odgovoril Cosolini. Ocena o možnem strateškem pomenu plinskega terminala je čisto nekaj drugega kot pristanek na načrt Gas Natural, dodaja župan, ki spominja Tonda, da ne vodi Dežele nekaj dni ali mesecev, temveč od spomladi leta 2008. Predsednik FJK nosi politično odgovornost za to, kar se je zgodilo na servisni konferenci, kjer so trije deželni funkcionarji glede Žavelj preglašovali Občino Trst in Pokrajino. Po Cosolinijem prepričanju je takšno zadržanje deželne uprave omalovaževalno do Trsta in Tržačanov.

Za rahlo polemično stališče do Demokratske stranke je poskrbel deželni svetnik Mavrične levce Igor Kocijančič, ki sprejema na znanje sedanje nasprotovanje demokratov uplinjevalniku. V preteklosti pa ni bilo vedno tako, poudarjuje Kocijančič, ki navaja odločno stališče v prid žaveljskemu terminalu člana nekdanje Illyjeve uprave Lodovica Sonega.

S.T.



## Stališča SKGZ in Slovenske skupnosti

Slovenska kulturno-gospodarska zveza nasprotuje načrtovani izgradnji plinskega terminala v Žavljah in v tem smislu popolnoma podpira krajevne javne uprave, ki nasprotujejo sklepu deželne vlade. Številne znanstvene raziskave so dokazale, da bi objekt trajno zaznamoval čezmejni prostor in ogrožal varnost celotnega prebivalstva. Tudi iz ekološkega vidika je načrt sporen, saj bi dodatno prizadel ekosistem. Prisilno razlaščenje teritorija za vklop novega elektrovođa bi nadalje oškodovalo številne zasebne lastnike, pretežno Slovence. S tem v zvezi 21. člen zaščitnega zakona predvideva, da morebitna razlaščenja morajo težiti k zaščiti zgodovinsko-kulturnih značilnosti teritorija, piše v sporočilu.

SKGZ se zaveda čedalje večje potrebe po energetskih virih, ki pa morajo biti v skladu z varstvom narave, teritorija in prebivalstva, še zlasti če posegi kot je gradnja plinskega terminala lahko pogojujejo nadaljno razvojno načrtovanje. V naslednjih dneh se bodo predstavniki krovne organizacije sestali z nekaterimi predstavniki javnih uprav in krajevne politike, da bi skupaj preučili možnost skupnega nastopa proti načrtovanemu projektu. Tudi stranka Slovenska skupnost je pristopila k sinočnjemu protestnemu zborovanju na Velikem trgu. Nasprotovanje načrtu, ki ga mimo oziroma kar proti opredelitvi tako Občine Trst kot Pokrajine, so v minulih dneh že jasno potrdili tudi vidni predstavniki SSK, od pokrajinskega tajnika Petra Močnika do deželnega svetnika Igorja Gabrovec, ki je od Tondove uprave že zahteval pojasnila in vso razpoložljivo dokumentacijo. Stranka pripravlja tudi informativno srečanje za občane in še zlasti za vse lastnike zemljišč, ki jih je že sedaj prizadel začetek razlastitvenega postopka za gradnjo novega elektrovođa na osi Padriče-Žavljje. Srečanje bo v četrtek, 6. decembra. Točen kraj in uro bo stranka SSK sporočila v prihodnjih dneh.

Demonstranti so zaman skušali vstopiti na županstvo in spremljati izredno sejo občinskega sveta. Vstop so jim preprečili mestni redarji in policisti. Prišlo je do napetosti, a brez incidentov

KROMA



TRŽAŠKI OBČINSKI SVET - Tondo odgovoril demokratu Stefanu Ukmarju

## »O Slovencih vesta Gabrovec in Kocijančič«

Predsednik Dežele precej splošno govoril o gospodarski krizi, ki pesti tudi tržaško pokrajino - Nezadovoljstvo občinskih svetnikov (tudi desne sredine)



Predsednik občinskega sveta Iztok Furlanič je moral zaradi glasnih protestov občinstva za nekaj minut prekiniti sinočnjo občinsko sejo

KROMA

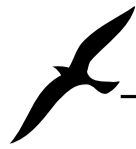
»Mislim, da so odnosi med Deželo in slovensko manjšino še kar urejeni. O teh vprašanih sta dobro seznanjena deželna svetnika Igor Kocijančič in Igor Gabrovec,« je sinoči v občinskem svetu dejal predsednik Dežele Renzo Tondo. To je bil njegov odgovor občinskemu svetniku Demokratske stranke Stefanu Ukmarju, ki ga je pozval, naj v Rimu odločneje zagovarja posebni statut, ki ga je FJK dobila predvsem zaradi narodnih manjšin, začeni s slovensko. Ukmar je Tonda tudi pozval, naj Dežela posebno v tem kriznem času vsaj poskrbi, da bodo slovenske kulturne ustanove pravočasno dobile državne prispevke, kar se ne dogaja.

Tondo je tako splošno kot Ukmarju odgovoril tudi drugim občinskim svetnikom, ki so ga spraševali, kaj misli njegova uprava konkretnega narediti za zajezitev krize na Tržaškem. Na izredno občinsko sejo so ga povabili, da bi govorili predvsem o položaju v železarni, v tovarni Sertubi in v pristanišču. Predsednik FJK je bil, kot rečeno, v vseh svojih izjavah splošen, stalno se je skliceval, da je njegov institucionalni sogovornik le župan Roberto Cosolini in ne

posamezni občinski svetniki. To je bilo prva uradna udeležba predsednika Dežele na seji mestne skupščine, zasedanje pa ni izpolnilo pričakovanj. Vse je bilo preveč splošno in že slišano, žaveljski uplinjevalnik pa je bil omenjen le mimogrede. Tudi zato, ker je Tondo izjavil, da je prišel na sejo, da bi govoril o ekonomski krizi in ne o terminalu. Edini pozitivno je bilo to, da so se Dežela (navzoči sta bili odborniki Angela Brandi in Sandra Savino), Pokrajina (predsednica M.T. Bassa Poropat) in Občina obvezali, da bodo še naprej skupno reševale krizna žarišča, začeni s železarno.

Sejo je spremljalo veliko občank in občanov, ki so nekajkrat s kričanjem prekinili govornike, tako da je bil predsedujoči Iztok Furlanič prisiljen za nekaj minut prekiniti zasedanje. Za nekaj minut je bila sejna dvorana zaradi naliva in grmenja v temi in posledično v tišini, zato so še bolj izstopala glasna gesla demonstrantov proti uplinjevalniku in proti Tondu, ki je na županstvo prišel skozi stranska vrata ob spremstvu policije.

S.T.



DEVINSKO-NABREŽINSKA OBČINA - Ustanovljena komisija za toponomastiko

# Devinu-Nabrežini se obeta poimenovanje ulic in trgov

Vrnitev v prihodnost. Tako bi lahko z Zemeckisovo filmsko prisodobno označili včerajšnji izvolitev devinsko-nabrežinske občinske svetnice Demokratske stranke Marize Škerk in prof. Aleša Breclja v posebno komisijo za toponomastiko občine Devin-Nabrežina. Škerkova in Breclj sta bila pred dobrim desetletjem, za časa Voccijeve levosredinske občinske uprave, že člana toponomastične komisije: prva kot podžupanja, drugi kot izvedenec. Komisija je opravila veliko delo in februarja 2002 objavila seznam ulic, cest, trgov, drevoredov in krajev, ki naj bi jih poimenovali po zaslužnih slovenskih in italijanskih osebnostih, po dogodkih, ki so zgodovinsko zaznamovali posamezne vasi in druge kraje ter po uveljavljenih ledinskih imenih. Seznam je štel 116 imen.



ALEŠ BRECLJ

KROMA

predlog o sestavi toponomastične komisije.

Komisijo sestavlja devet članov: župan (ali njegov pooblaščenec), trije svetniki večine, dva svetnika opozicije ter trije izvedenci, od katerih sta dva izraz večine eden pa opozicije. V komisijo so bili izvoljeni Michele Moro, Edvin Forčič in Mariza Škerk (svetniki večine), Massimo Romita in Giorgio Ret (svetnika opozicije), prof. Aleš Breclj in vdova nekdanjega devinsko-nabrežinskega župana Giorgia Depangherja Annamaria Finocchiaro (na predlog večine) ter nekdanji član toponomastične komisije tržaške občine Diego Radivo (na predlog opozicije).

Mariza Škerk je ob ustanovitvi posebne komisije za toponomastiko izrazila veliko zadovoljstvo. »Upam, da nam bo sedaj uspelo storiti to, kar nam je bilo pred desetimi leti onemogočeno,« je poudarila. Dodala je, da bo poimenovanje ulic, trgov in cest povzročilo nekaj nevedčnosti občanom in podjetjem zaradi sprememb na osebnih dokumentih. Tudi občino bo poimenovanje stalo, a strošek je potreben, ker je devinsko-nabrežinska občina med redkimi tako obsežnimi občinami z ulicami brez imeni.

M.K.

## DEVIN-NABREŽINA« - Po 30 letih čakanja Hiše Petra in Segeste: dovoljenje za vselitev

»Hvala!« Stanovalci vrstnih hiš znanih z imenom Petra in Segeste v Devinu so se tako zahvalili devinsko-nabrežinskim občinskim svetnikom, potem ko je skupščina soglasno odobrila sklep, s katerim je izstavila dovoljenje za vselitev.

Njihovo zgodbo je priklinal v spomin odbornik za urbanistiko Massimo Veronese. Hiše so bile zgrajene leta 1980, lastniki so se vanje vselili, a zaradi nekaterih nepravilnosti (za katere lastniki niso krivi) so stanovanja ostala brez predvidenega dovoljenja za vselitev. Tako lastniki ne morejo stanovanj ne oddati v najem, ne prodati ne podedovati.

Veronese je nakazal tri aspekte zadeve: urbanističnega (potrebno bo pridobiti še dovoljenje cestnega podjetja Anas), gradbenega (dovoljenje za vselitev) in vprašanje civil-

nih sodnih postopkov (ti so še v teku). Odbornik je poudaril, da sklep zadeva le gradbeni aspekt. Po njegovem mnenju je prav, da se zadeva po treh desetletjih reši. »Občani že preveč časa čakajo na rešitev,« je ocenila svetnica Združene levice Elena Legiša. Svetnik Ljudstva svobode Andrea Humar je imel nekatere dvome o postopku, ki ga je izbrala občina za vsaj delno sanacijo nastalega položaja, ki pa jih je občinski tajnik Giampaolo Giunta razblinil. Tjaša Švara (Retova lista) je napovedala, da bo sklep podprla, medtem ko se je Silvia Bencich Iurman (Projekt za Devin-Nabrežino) odločila, da se izogne glasovanju in je zapustila dvorano.

Ob njeni odsotnosti je bil sklep odobren soglasno.

M.K.

## Študija o požarih na Krasu

Požari so lani poleti zelo prizadeli gozdove na tržaškem Krasu in takrat se je tudi razvila debata o preprečevanju teh pojavov ter o upravljanju naravnih virov. Jutri ob 9.30 bo v veliki dvorani Narodnega doma v Trstu (Ul. Filzi 14) predstavitev rezultatov študije »Gozdni požari in ekosistemska kompleksnost tržaškega Krasa«, ki so jo izvedli v okviru čezmejnega projekta Carso - Kras za trajnostno upravljanje naravnih virov in teritorialno kohezijo. Projekt financirajo s sredstvi iz Evropskega sklada, soudeleženi sta slovenski in italijansko gospodarsko ministrstvo. Študijo so na pobudo Pokrajine Trst izvedli raziskovalci Univerze v Trstu (oddelek za vede o življenju).

## Kako se spreminja trg dela

Preteklost, predvsem pa prihodnost trga dela in zakonov, ki ga urejajo, sta nosilni temi dvodnevne posveta, ki ga danes in jutri prireja inštitut Livio Saranz, študijski center, ki proučuje zgodovino sindikalnega gibanja. Z organizatorji sodeluje tudi oddelek za humanistične vede Univerze v Trstu. Zgodovinarji, ekonomisti in strokovnjaki za delovno pravo iz raznih italijanskih dežel bodo predavali in debatirali o korenitih spremembah in perspektivah na omenjenem področju. Uvodni pozdravi bodo danes ob 15.30 v nekdanji tržaški ribarnici na mestnem nabrežju, nakar bo govor o globalnih spremembah, zgodovini italijanskega izseljenstva v ZDA in delokalizaciji. Jutri bodo srečanja od 9.30 naprej, sklepni dogodek bo okrogla miza ob 15.30, na kateri bodo nastopili ekonomistka Laura Chies, zgodovinar Stefano Musso, pravica Roberta Nunin in sociologinja Alessandra Pescarolo.

DOLINA - Na včerajšnji seji občinskega sveta

## Občina ne bo kupila stavbe bivše osnovne šole v Mačkoljah

Občina Dolina se ne bo poslužila predkupne pravice za nakup stavbe bivše šole v Mačkoljah. Zadevni sklep je občinski svet sprejel na včerajšnji popoldanski seji, vzrok pa je v negotovosti, ali bo občina lahko razpolagala z zadostnimi sredstvi spriči državnih in deželnih varčevalnih ukrepov. S tem se je občinski odbor seznanil v preteklih tednih, ko se je obrnil tudi do deželnega pravdnika računskega sodišča, ki je nakup odsvetoval, tako da je preteklega 19. novembra sklenil, da se v nakup ne gre, občinski svet pa je včeraj sklep potrdil. O tem je poročala županja Fulvia Premolin, ki je opozorila, da je še vedno odprto vprašanje z agencijo za upravljanje javnega premoženja glede določite odškodnine za izredno vzdrževanje stavbe, ki ima tudi posebno urbanistično namembnost in jo štiti Londonski memorandum. Namen občinske uprave je, da se sploh ne bi sprožil postopek za izničenje obveze namembnosti stavbe, kot je zahtevala agencija, je dejala županja in dodala, da bodo morda o zadevi obvestili tudi druge institucionalne organe, tudi v Republiki Sloveniji, da bi našli primernejši način rešitve. K temu je svetnik Liste Gombač Boris Gombač pripomnil, da bi morala za vzdrževanje stavbe poskrbeti slovenska in italijanska država, tako kot se v zvezi z italijansko manjšino v Sloveniji denar zanjo uporabljata tudi za popravilo šolskih stavb, medtem ko je svetnik Italije vrednot in Zelenih Rossano Bibalo državni domeni očital špekulacijo s stavbo.

Občinski svetniki so med drugim tudi soglasno sprejeli Bibalovo resolucijo v zvezi z načrtom za gradnjo drugega tira železniške proge Koper-Divača na slovenski strani meje. Bibalo je opozoril, da bi proga potekala blizu meje v daljših predorih, zato bi gradnja lahko povzročila škodo na bližnjih območjih. Sprva je svetnik Italije vrednot in Zelenih v svoji resoluciji med drugim zahteval, naj občinska uprava pripravi javno informativno srečanje in občinskim uradom naloži pripravo pripomb, po seji načelnikov skupin, ki jo je zahteval predstavnik SKP-SIK Igor Ota, pa so na koncu izglasovali spremenjeno oz. okleščeno verzijo besedila, ki občinsko upravo obvezuje, da od deželne direktacije za okolje zahteva vso razpoložljivo dokumentacijo, od občinskih in pokrajinskih uradov pa, naj preučijo morebitne nevarnosti. (iz)



Z nakupom stavbe bivše mačkoljanske šole očitno ne bo nič

KROMA

TRŽAŠKI OBČINSKI SVET - Stališče Igorja Švaba

## »Brez spoštovanja strogih pravil, bi Občina doživela finančni polom«

Tržaški občinski svet je po dolgi razpravi odobril uravnoteženje (rebalans) proračuna za letošnje leto. Ta znaša 1,401 milijona evrov, med katerim je treba omeniti nekoliko višje izdatke v korist knjižnic (125.000 evrov) in za turistične namene (180.000 evrov), med manjšimi stroški pa gre zabeležiti nižje obresti na posojilih (250.000 evrov). Rebalans upošteva tudi manjše prispevke s strani Dežele za kar 26.402.162 evrov, ki so bili prvotoma namenjeni za investicije, kar se bo poznalo z odložitvijo nekaterih načrtovanih javnih del v letu 2013. Za letošnje leto so vsekar potrdili obnovitev cestnega predora na Senem trgu z dodatnimi stroški 19.900.000 evrov, popravila cest v industrijski coni in dela na parkirišču pri Sv. Andreju.

»V tem času je veliko govora in razprav glede odnosa do strogih finančnih pravil, ki jih je upravam naložila rimska vlada in ki jih nakazuje tudi novi deželni finančni zakon, ki je

OBČINSKI SVETNIK IGOR ŠVAB

ARHIV



glede tega še ostrejši,« ugotavlja v sporočilu občinski svetnik SSK-DS Igor Švab, predsednik občinske proračunske komisije. Po objavi podatkov vsedržavnega statističnega urada Istat ki prikazuje še vedno negativno 2-odstotno rast v tretjem tromesečju, kar potrjuje da se Italija še vedno nahaja v recesiji in ne prav nič vspešne napovedi Evropske centralne banke o izboljšanju rasti v letu 2013 ter glede na vedno nižje prispevke tako s strani države in kot omenjeno tudi s strani tudi naše Dežele, postaja čedalje

## Solidarnost s Palestinci

Organizacija združenih narodov posveča današnji dan palestinskemu narodu. V Trstu pa se nadaljujejo pobude krajevnih podpornikov palestinske države, in sicer odbora za mir, sožitje in solidarnost Danilo Dolci, združenj Salaam otroci oljke, Senza confini Brez meja in Penombre ter odbora BDS. Danes ob 16.30 bo tržaška podžupanja Fabiana Martini sprejela delegacijo omenjenega gibanja, ki ji bo izročila podpise v podporo vstopu Palestine v OZN (v vlogi opazovalca). Peticijo naj bi v prihodnje obravnaval občinski svet. Ob 17. uri pa bodo na Borznem trgu delili informativno gradivo o palestinskem vprašanju.

## Danes pogreb Oskarja Kjudra

Zadnje slovo od glasbenika, ustanovitelja in dolgoletnega dirigenta Tržaškega partizanskega pevskega zbora Oskarja Kjudra bo danes na pokopališču na Katinari. Žalna slovesnost bo ob 15. uri.



EDVIN FORČIČ

KROMA



MARIZA ŠKERK

KROMA

Nekaj mesecev pozneje so prišle občinske volitve in pomete levosredinsko upravo. Nova desnosredinska uprava župana Giorgia Reta je poimenovanje ulic zamrznila. Uradno zato, ker bi morali pred poimenovanji določiti ozemlja posameznih vasi in zaselkov, kot se je vedno javno izgovarjal župan Ret. Neuradno zato, ker naj bi podžupan Massimo Romita in svetniki takratnega Nacionalnega zavezništva ne dovolili, da bi številni kraji dobili slovensko ime. Tako je seznam romal v predal in tam obtičal celo desetletje.

Uprava Vladimirja Kukanje je sklenila, da ga reši pozabe. V ta namen se je odločila za ustanovitev nove toponomastične komisije. Ko je predlog posredovala desni sredini, je naletela na vrsto pomislekov. Opozicija je najprej hotela v komisijo vključiti predstavnik sil javnega reda z očitnim namenom, da bi »zaustavili« njeno delovanje ali preglasovali levosredinsko večino. Vodja Ljudstva svobode Massimo Romita je predložil k sklepu osem popravkov, sam pa je tudi predstavil drug predlog.

Med včerajšnji občinski sejo je svetnik Demokratske stranke Roberto Gotter poudaril, da v komisijo ni mogoče vključiti člana, ki »ne predstavlja politične zastopanosti.« Namig na predstavnike sil javnega reda je bil kar očiten ... Drugačnega tipa je prisotnost izvedencev v komisiji. Strokovnjaki lahko dajo svoj doprinos, kar je dobrodošlo.

Občinska skupščina je sprejela enega od amandmajev opozicije, enega je zavrnila, ostale je Romita umaknil, prav tako pa je umaknil svoj







DEVIN - Ob 30-letnici poimenovanja OŠ po Josipu Jurčiču

# Prevod Kozlovske sodbe

Lep praznik tako za slovenske kot italijanske osnovnošolce v Devinu: to je bil včerajšnji dopoldan na domači Osnovni šoli Josipa Jurčiča, kjer so predstavili italijanski prevod humoreske Josipa Jurčiča Kozlovska sodba v Višnji Gori z naslovom La sentenza caprina di Višnja Gora, ki je nastal v okviru mednarodnega projekta Modrost in pravica, ki ga vodijo pri območni izpostavi Javnega sklada Republike Slovenije za kulturne dejavnosti Ivančna Gorica. Prav v okvir Občine Ivančna Gorica sodi – tako kot pisatelj rojstni kraj Muljava – tudi Višnja Gora, ki jo je Jurčič izbral za kraj dogajanja zgodbe o kozlu Lukeže Drnulje, ki so mu sodili, ker je gospodarju zbežal in čez plot gledal na tuje zelje. Tamkajšnji kulturni delavci so se odločili, da Jurčičevo humoresko prevedejo v čim več tujih jezikov, da tudi drugi narodi spoznajo to delo, preko njega pa tudi slovenski narod in njegovo kulturo. V okviru projekta, ki se je začel leta 2009, so doslej Kozlovsko sodbo prevedli v osem jezikov (francoščino, španščino, poljščino, ruščino, italijanščino, angleščino, nemščino in hrvaščino), v marcu prihodnjega leta bo luč sveta zagledal še grški prevod, za leto 2014, ko bodo obhajali 170-letnico Jurčičevega rojstva, pa sta napovedana še madžarski in danski prevod.

Ker se je Jurčič svojčas mudil tudi v Devinu, kjer deluje osnovna šola, ki že trideset let nosi njegovo ime – včerajšnja predstavitev je namreč predstavljala uvod v praznovanje te obletnice, v okviru katerega bodo obiskali tudi Jurčičeve kraje – so se pobudniki projekta odločili italijanski prevod predstaviti tudi v tej vasi in tako so se v šolski veži zbrali učenci OŠ Jurčič in



Italijanskim vrstnikom so avtorja in njegovo delo predstavili učenci šole Jurčič

KROMA

njihovi vrstniki iz italijanske osnovne šole Dante Alighieri, katerim je prevod pravzaprav v prvi vrsti namenjen. Pisatelj in njegovo humoresko so jim po uvodnem petju šolske himne v slovenščini in italijanščini predstavili otroci šole Jurčič in njihovi učitelji, medtem ko so prisotne pozdravili ravnatelj Večstopenjske šole Nabrežina Marko Jarc, predsednik ZSKD Igor Tuta, devinsko-nabrežinska občinska odbornica za šolstvo in kulturo Marija Breclj, ravnatelj Osnovne šole Stična Marjan Potokar, pedagoška svetovalka za slovenske šole v Italiji Andreja Duhovnik Anto-

ni ter predsednik Krajevne skupnosti Višnja Gora Luka Šeme in »ambasador« Občine Ivančna Gorica Pavel Groznik, ki sta predstavila kraj, kjer je prišlo do znamenite sodbe, o kateri piše Jurčič. O delu in projektu samem pa sta govorili vodja območne izpostave JSKD Ivančna Gorica Barbara Rigler ter ilustratorica Tanja-Pina Škufca, ki je ob prevajalcih Sergiu Soziju in Veroniki Simoniti soavtorica italijanske izdaje dela. Njene ilustracije (gre za deset prizorov iz zgodbe), ki krasijo prevod, bodo v veži devinske šole na ogled do božičnih praznikov. (iz)

## Razstava društva Kons

Društvo za umetnost Kons prireja razstavo Prostor - Spazio, ki bo v Kulturnem domu v Ulici Petronio v Trstu na ogled od jutri do 11. januarja. Razstava tematizira problematiko prostora v različnih razsežnostih, preko individualnih pristopov in osebne poetike članov. Pri tem pa izpostavlja vlogo, ki jo umetnost zaseda v naši družbi in problem prostora za umetnost pri nas. Svoja dela bodo razstavljali Andrej Furlan, Matjaž Hmeljak, Robi Jakomin, Dunja Jogan, Zvonimir Kalc, Vilijam Lavrenčič, Kladija Marušič, Živa Pahor, Deziderij Švara, Franco Vecchiet, Andrea Verdelago in Ivan Žerjal.

## Fulvio Tomizza v hrvaškem okolju

Na sedežu hrvaške skupnosti v Trstu (Ul. Rota 3) bo danes ob 18. uri konferenca o pisatelju Fulviju Tomizzi ter njegovih literarnih uspehih v hrvaškem okolju. Z Milanom Rakovcem in Lilijano Avirovič se bo pogovarjala Marijana Sutić Pavlicevič. Srečanje prireja hrvaška skupnost v sodelovanju s Skupino 85 in ob podpori Pokrajine Trst.

## Unicefove punčke iz cunj na ogled

Unicefove punčke iz cunj (»pigotte«) se tudi letos pojavljajo v predbožičnem času. Punčke, ki so jih izdelali prostovoljke, šolarji in priletne osebe, bodo v soboto na ogled od 10. do 13. ure in od 16. do 19. ure na sedežu združenja Acepe na Borznem trgu 7. V desetih letih je Unicef z donacijami (najmanj 20 evrov) v okviru tega italijanskega projekta rešil življenje že 900.000 otrokom po vsem svetu.

## Predavanje o verski svobodi

Luigi De Salvia, predsednik italijanske sekcije organizacije Religions for Peace, bo danes ob 18. uri predaval o verski svobodi v kulturnem centru Pavla VI. v Ulici Tigor 24/2.

## Dela slikarke Adriane Marchetti

V občinski umetnostni dvorani na Velikem trgu 4 bo danes ob 18.30 odprli razstavo del slikarke Adriane Marchetti Ritratti interiori. Razstavo bo uvedla Marianna Accerboni, odprta bo do 19. decembra od 10. do 13. in od 17. do 20. ure.

ODPRTO NON-STOP 8.30 - 19.00 OD PONEDELJKA DO SOBOTE

ponudba velja

od 29. novembra  
do 8. decembra 2012

discount  
**tedesco**

DOLINA 538 - TRST (v bližini športnega igrišča) TEL. - FAX 0039-040-8325039

<b>PANDORO CHELLOPHANE</b> 700 g <b>2,25</b> <del>2,49</del>	<b>PANETTONE CHELLOPHANE</b> 800 g <b>2,25</b> <del>2,49</del>	<b>MEHKI MANDOLAT Z LEŠNIKI</b> 200 g <b>1,35</b> <del>1,59</del>	<b>EKSTRADEVIŠKO OLJČNO OLJE</b> 1l <b>2,99</b> <del>3,27</del>
<b>TESTENINE</b> 500 g <b>0,32</b> <del>0,39</del>	<b>BELA MOKA "00"</b> 1 kg <b>0,45</b> <del>0,55</del>	<b>MLEKO UHT DELNO POSNETO</b> 1l <b>0,53</b> <del>0,59</del>	<b>MEHČALEC "VERNEL"</b> 3l <b>2,89</b> <del>3,24</del>
<b>PRALNI PRAŠEK SPUMA DI SCIAMPAGNA</b> 100 pranj <b>8,90</b> <del>9,50</del>	<b>OGRSKA SALAMA</b> 1/2 vak. pak. na kg <b>7,70</b> <del>8,50</del>	<b>ŠPEK ALTE VETTE</b> 1/2 vak. pak. na kg <b>6,90</b> <del>7,50</del>	<b>DETERGENT ZA PRANJE DASH</b> 25 pranj <b>4,99</b> <del>5,59</del>
<b>SOK PURELAND</b> 1500 ml (ace/multivitaminski) <b>0,79</b> <del>0,99</del>	<b>HOLANDSKI SIR MAASDAM</b> na kg <b>4,80</b> <del>5,40</del>	<b>V SOBOTO, 08/12/2012 ODPRTO OD 09.00 DO 19.00</b>	

oziroma do razprodaje zalog!

OBČINA TRST - Prošnje in pogoji

## Davek IMU in davčne olajšave

Zadnji obrok davka na nepremičnine IMU je pred vrati (rok za plačilo se izteče 17. decembra), Občina Trst pa obvešča, da je včeraj na podlagi sklepa občinskega odbora začela sprejemati prošnje za davčne olajšave. Prošnje bo mogoče oddati vse do 28. decembra. Prosilci so lahko osebe, ki so prejele hipotekarno posojilo za hišo, v kateri stanujejo; lastniki nepremičnine, v kateri stanujejo z osebami nad 26. letom s hudiimi in trajnimi težavami po 3. členu zakona št. 104/1992; lastniki nepremičnine, v kateri stanujejo z osebami nad 65. letom, ki niso samozadostne (s priznano stoođstotno civilno invalidnostjo); osebe s priznano stoođstotno civilno invalidnostjo, ki živijo same ali v paru. Prošnje sprejemajo na občinskem uradu za socialno zaščito (Ul. Mazzini 25, pritličje, v sredo od 14.30 do 16. ure in v petek od 9. do 12. ure, številka faksa 040-6758727). Prošnjo lahko pošljemo tudi po priporočeni pošti na omenjeni naslov, z imenom in naslovom pošiljatelja ter utemeljitvijo »Ekonomski prispevek za zmanjšanje davka IMU za leto 2012 - Contributo economico per l'abbattimento dell'IMU per l'anno 2012«. Obrazci so na voljo tudi na območnih občinskih uradih za socialne storitve (UOT). Dodatne informacije nudijo na telefonskih številkah 040-630584 in 040-6754219, in sicer v ponedeljek od 15. do 17. ure ter v četrtek od 9. do 12. ure.

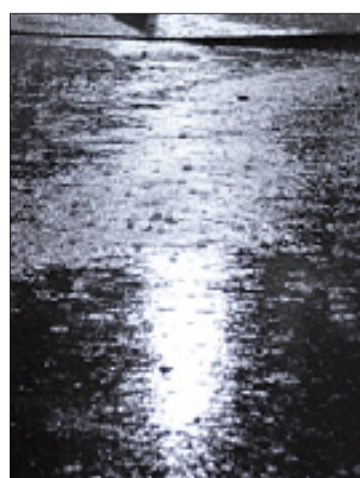
## Občina Dolina: pomoč in informacije o davku IMU

Davčni urad Občine Dolina sporoča, da je na občinski spletni strani [www.sandorligo-dolina.it](http://www.sandorligo-dolina.it) na voljo programska oprema za samodejni izračun davka IMU in tiskanje obrazca F24. Občinski davčni urad bo do 17. decembra vsak dan na razpolago za informacije o davku IMU s sledečim urnikom: v ponedeljek od 14.30 do 16. ure; od torka do petka od 8.30 do 10.30. Na razpolago bosta dve okenci, na prvo se lahko obrnejo samo osebe, ki plačajo le za prvo stanovanje.

VREME - Popoldanska in večerna nevihta

## Ogromno vode in izpad elektrike

Močan naliv, ki je včeraj popoldne zajel naše kraje, je povzročil precej težav. V Trstu so se jaški kmalu napolnili, voda pa je preplavila ulice. Promet je bil proti večeru močno oviran na območju Ulice Mazzini in mestnega nabrežja, ki je bilo nekaj časa neprevozno, Veliki trg pa je napolnilo več velikih luž. Do poplavl je prišlo tudi v Barkovljah, kjer so se gasilci med drugim ukvarjali z nekaterimi majavimi drevesi, ki so ogrožala pešce in udeležence v prometu. Zaradi nevihte so ponekod nastale tudi težave z električnim tokom, na območju Domja, Lakotišča in Krmenke se je več gospodinjstev znašlo brez elektrike, to pa je trajalo skoraj dve uri. Dež je zmotil tudi pokalno košarkarsko tekmo v športni palači: začela se je pozno, ker je v dvorano pronicala deževnica.









GLASBA - Na 9. koncertu festivala Wunderkammer

# Čembalist Frédéric Haas virtuožno obvladal Goldbergove variacije



Čembalist  
Frédéric Haas

Goldbergove variacije Johanna Sebastiana Bacha predstavljajo mit v zgodovini glasbe. S to definicijo skušamo najti ključ za razumevanje umetniških presežkov, je povedal vodja festivala Wunderkammer Andrea Lausi v uvodnem pozdravu, ki ga je namenil številni publikli v nabito polni dvorani Bartoli. Lausi je v svoji razlagi omenil prvo, neutemeljeno legendo o nastanku te skladbe za nespečnega grofa, kot tudi ravno tako legendarni, prvi posnetek v izvedbi Glenna Goulda, in še unikatno obliko in razsežnost teh enournih variacij v Bachovem opusu, zaradi katerih poslušalec pričakuje intelektualno pustolovščino in pozabi, da ni kompleksnost čudežni adut teh variacij, temveč njihova dopadljivost.

Vabilo k preprostosti in neobremenjenemu poslušanju je bilo toliko bolj primerno zaradi vrnitve k izvirnemu glasbilu, za katerega so te variacije

je nastale. Večina poslušalcev v dvorani se je prav gotovo pogosteje (ali izključno) soočila z izvedbami na modernih klavirjih in je imela torej priložnost, da se je otrsela vtisa neizvirne zvočnosti in jo nadomestila z naravnim čarom različne in značilne izraznosti čembala.

Gost devetega srečanja festivala Wunderkammer je bil čembalist Frédéric Haas, ki je komaj izdal nov cd, na katerega je zapisal svojo izvedbo Goldbergovih variacij. Haas je eden od najbolj zanimivih in širše uveljavljenih čembalistov na mednarodni sceni predvsem kot vrhunski interpret glasbe francoskih baročnih avtorjev (Couperin, D'Anglebert, Rameau), zato je njegov nov projekt v znamenju nemškega kontrapunkta predstavljala umetniški izziv, ki se stilno, radikalno oddaljuje od njegovega železnega repertoarja. Tankočutni umetnik, ki s svojo muzikali-

čnostjo blesti z oblikovanjem spevnih, čustvenih, izvrstnih detajlov opisne, suggestivno sporočilne glasbene razsežnosti, je obvladal virtuoznost Bachovih variacij, a z manjšo afiniteto do matematično stroge in drugače izpovedne kontrapunktične govorice. S čembalom prerोजना lepota te mojstrovine in zahteven umetniški podvig sta bila deležna zelo dolgega aplavza publike, kateri se je sicer utrujeni Haas oddolžil z vrsto dodatkov.

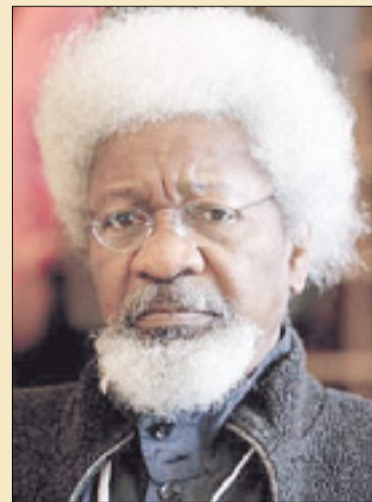
Festival Wunderkammer se bo zaključil v tem tednu še z dvema dogodkoma: prvi bo spet večer za čembalo solo, tokrat s Paolom Zanzujem, ki bo nastopil drevi ob 21. uri v muzeju židovske skupnosti v Trstu, drugi pa koncert priznane skupine za srednjeveško glasbo Dramsam z naslovom Štirje letni časi dvorne ljubezni (v nedeljo, 9. ob 16.30 v baziliki svetega Silvestra).

ROP

KNJIŽEVNOST - Ugledni nagrajenec

# Wole Soyinka na tržaškem festivalu

Eden največjih afriških književnikov Akinwande Oluwale Soyinka, znan kot Wole Soyinka, bo jutri v Trstu. Dramaturg, pesnik in esejist, predstavnik nigerijskega ljudstva Yoruba, je leta 1986 prejel Nobelovo nagrado za književnost in je tudi dobitnik 14. mednarodne nagrade Trieste Poesia, ki jo podeljujejo v okviru priznanega tržaškega pesniškega festivala. Slovesna podelitev nagrad bo jutri ob 17. uri v kavarni Tommaseo, festival pa se bo zaključil v soboto. Prireja ga kulturni klub Anthares.



Po dvajsetih letih bodo v Italiji ponovno objavili Soyinkove verzje, pri založbi FrancoPuzzo bo izšla antologija Abiku e le altre poesie. Tržaški festival si namreč prizadeva, da bi bralci vzljubili pomembne avtorje, ki so v Italiji manj poznani. V kavarni Tommaseo pa bodo poleg nobelovca nagradili tudi Pietra Dinija in Alberta Lazara-Tinauta (dobitnika nagrade Gerald Parks za prevod pesmi estonskega avtorja Jurija Talveta) ter Gianmaria Lucinija (nagrada Anthares za mirovniško poezijo). Odlomke del bo prebral igralec Francesco Gusmitta.

Današnji festivalski program bo v celoti potekal v kavarni San Marco, med 17. in 18. uro bo vsakdo imel možnost stopiti na oder in deklamirati svoje verzje. Nato bo srečanje o krizi, poeziji in novih generacijah, ki ga bosta vodila mlada pesnika, ob 20.30 pa bo čas za T-Slam 2 - drugi izbrani za pesniško tekmovanje Trieste International Poetry Slam. Sledilo bo samo tekmovanje, ki ga v Trstu prirejajo sedmič: uvodno besedilo bo prebral sam Wole Soyinka.

Jutri bodo v kavarni Tommaseo tik pred nagrajevanjem predstavili knjigo koroškega avtorja Gerarda Kandutha Vice Versa (ob 16.30), po nagrajevanju pa bo svoja dela bralo več pesnikov iz različnih držav. Sklepní dogodek bo v soboto ob 17. uri v kavarni San Marco, kjer bodo predstavili novo številko multimedijske revije Inpensiero.

## Koprsko gledališče z otroško igro o prijateljstvu

Gledališče Koper bo s svojo prihodnjo premiero, predstavo Mali medo, otroke odpeljalo v medvedja brloga sredi gozda. Kaj se zgodi, če je tvoj najboljši prijatelj plišasti zajec, in ali lahko odrasli medvedi sprejmejo, da prijateljstvo ne pozna meja, bodo otroci v režiji Jake Ivanca ugotovili to soboto.

Plišasti zajec malemu medvedu pomaga premagovati različne strahove, ki navadno strašijo otroke. Velikega medveda to skrbi, medvedi so navadno prijatelji le drug z drugim. Malega medveda skuša naučiti, kdo je lahko komu prijatelj, na koncu pa se pomembnih spoznanj o prijateljstvu nauči sam. Tako je na včerajšnji predstavitvi premiere v Gledališču Koper zgodbo na kratko strnil avtor in režiser Jaka Ivanc.

Ivanc je imel za letošnjo sezono v načrtu režijo otroške zgodbo Martina Wadella Ti in jaz Mali medo, a se je nato odločil, da tekst za predstavo napiše v celoti sam. Napisal ga je v verzih, za kar mu je direktorica gledališča Kaja Pegan izrekla posebno pohvalo.

»Ponosna sem na Jaka, da je to izpeljal. Vem, da se pisanja lahko lotiš le z veseljem in radostjo, moraš imeti pa tudi ogromno poguma, da ga končaš,« je povedala. Besedilo v verzih bo po njenem za otroke še dodatno zanimivo, omogoča pa tudi posebno interpretacijo.

MUZEJ REVOLTELLA V TRSTU - Rdeča nit je tema trajnostne urbane obnove

# Šest razstav na Arhitekturnem trgu

Od danes do nedelje niz konferenc in srečanj, dnevi arhitekture pa bodo trajali do konca februarja - Na razstavah fotografije, arhitektura in dizajn

S šestimi fotografskimi razstavami in konferenco se bo danes popoldne v muzeju Revoltella v Trstu začela druga izdaja prireditve Arhitekturni trg (Piazza dell'Architettura), ki jo v sodelovanju s tržaško Občino in muzejem Revoltella pripravlja tržaška Zbornica arhitektov. Bistvo prireditve je širšemu občinstvu predstaviti vlogo in poslanstvo arhitektov, ki iščejo vedno nove in inovativne rešitve, četudi se je s pojavom gospodarske krize število arhitekturnih projektov zmanjšalo. Rdeča nit konferenc in razstav pa je tema, ki se vrti okrog trajnostne urbane obnove.

Več o drevisnjem uradnem začetku arhitekturnih dnevov, ki bodo trajali skoraj do konca februarja, je na včerajšnji novinarski konferenci povedal koordinator prireditve Piero Ongaro, ki je uvodoma dejal, da so teme, ki bodo zaznamovale letošnjo izdajo, zelo aktualne, saj se posvečajo vprašanju sodobne arhitekture in urbanizma. Slišali smo, da razstavni sklop predvideva šest fotografskih razstav, ki so na ogled v različnih prostorih Revoltelle.

V muzejski trgovini so tokrat pripravili razstavo mladih študentov, ki obiskujejo Arhitekturno fakulteto v Gradcu. Na ogled je devet projektov, ki podajajo novo vizijo tržaškega območja Lanterna. Na devetih projektih je delalo približno 35 študentov z gradske fakultete, ki so postregli z zanimi-



vimi rešitvami. V istem prostoru je na ogled tudi manjša fotografska razstava z naslovom Deserted Utopia, na njej pa avtorici Tanja Deman in Vesna Jovanović prikazujeta primere jugoslovanske arhitekture in urbanistike. Podobno vsebino ima tudi fotografska razstava Modernism In-Between - The syncretic architectures of socialist Yugoslavia pod katero se je podpisal avstrijski fotograf Wolfgang Thaler. Umetnik je v svoj objektiv ujel različne primere socialistične arhitekture, od blokarskih naselij (primer najslabše urbanistične zasnovne) in podjetniških stolpnic do modernejših stavb. Barvne fotografije je avtor posnel v različnih mestih bivše Jugoslavije. Zelo zanimiva je tudi razstava, ki v žarišču pozor-

nosti postavlja nekatere nizkocenovne arhitekturne rešitve, ki so nastale po načrtih arhitekturnega biroja Lacaton & Vassal iz Pariza. Naj povemo, da je za ta biro zelo značilen nizkocenovni pristop k arhitekturnim rešitvam.

Jedro prireditve Arhitekturni trg pa predstavljata predvsem dve razstavi; prva z naslovom Retrouver Trieste je na ogled v Scarpovi dvorani, druga pa v 5. nadstropju. Slednjo razstavo je pripravil muzej Revoltella, njen naslov pa je Muzej Revoltella in umetnost, arhitektura in dizajn v Trstu v 20-tih in 30-tih letih prejšnjega stoletja. To obdobje predstavljajo s pomočjo fotografij, muzejskih eksponatov in raznih načrtov. Razstavo Retrouver Trieste pa sestavljajo fotografije domačih in tujih

Dva pogleda na eksponate, ki bodo od danes na ogled v muzeju Revoltella

KROMA



fotografav (Bas Princen, Stefano Graziani, Giovanna Silva, Amadeo Martegani in Armin Linke), ki so v svoj objektiv ujeli različne aspekte našega mesta. Obiskovalec tako na enem mestu lahko vidi fotografije verskih in etničnih skupnosti v Trstu, naše krajine, arhitekturnih, arheoloških in umetniških detajlov ter fotografije inštitutov, ki so znani po svoji odličnosti.

Pester drevisnji program pa bo popestrila tudi konferenca, ki se bo v avditoriju muzeja Revoltella začela ob 17. uri. Do nedelje se bodo zvrstila še druga predavanja, na katerih bo mogoče spoznavati dobro arhitekturo, za strokovne debate pa bodo poskrbeli domači in tuji arhitekti, predvsem tisti iz Slovenije in s Hrvaške. (sč)





GORICA - Policija odpeljala v zapor 77-letnega izsiljevalca

# »Plačaj, drugače bomo povedali tvojim staršem«

»Če ne boš takoj plačal, bomo vse povedali tvojim staršem.« S takimi in podobnimi grožnjami so Goričan Mario Pirani in njegovi pajdaši neusmiljeno ustražovali naivnega mladeniča, ki je skušal zaščititi svoj ugled s tem, da jim je v nekaj letih izročil veliko vsoto denarja. 77-letni Pirani, ki ga je pred nedavnim zaradi izsiljevanja obsodilo tržaško sodišče, je zdaj v goriškem zaporu, kamor so ga v torek popoldne na zahtevo tržaškega javnega tožilstva pospremili goriški policisti. Pirani bo za rešetkami v Ulici Barzellini presedel 11 mesecev in 27 dni, so včeraj sporočili z goriške kvesture.

Dogodki, ki so privedli do kazenskega postopka na sodišču in Piranijeve obsodbe, so se zgodili med leti 1997 in 2002 v tržaški pokrajini. Mario Pirani se je nekega dne predstavil mladeniču iz Sosljana, ki je redno obiskoval nočni lokal v Sloveniji. Pirani je mladeniča verjetno dal časa opazoval in menil, da ga bo z lahkoto zavedel. Ni se uštel: prepričal ga je, da je zvodnik nekaterih žensk, ki so v omenjenem lokalu nudile spolne odnose proti plačilu. Zagrozil mu je, da bo z njegovimi »razuzdanimi navadami« občevanjem s prostitut-

Mladi obiskovalec nočnih lokalov je priletnemu izsiljevalcu in njegovim pajdašem skupno izročil 42.000 evrov

FOTO P.D.



kami - seznanil njegove starše in prijatelje ter ga tako osramotil. V zameno za molk je zahteval večjo vsoto denarja, ki mu jo je obupana žrtev goljufije skušala priskrbeti.

Mladenič, so kasneje odkrili preiskovalci, naj bi ob različnih priložnostih izročil Piraniju in drugim

izsiljevalcem, ki so z njim sodelovali, okrog 42.000 evrov. Ob besednih grožnjah je tolpa ustražovala mladeniča tudi z dejanji, saj so izsiljevalci pogosto krožili okrog njegovega stanovanja in ga tako »spodbujali«, naj jim izroči zahtevano vsoto.

Izsiljevanje je trajalo celih pet

let, nato pa je zgodba prišla na dan in postala predmet preiskave. Preiskovalci so ocenili, da je imel Pirani vodilno vlogo pri izsiljevanju mladeniča iz Sosljana, kar je potrdil tudi sodnik, ki je danes 77-letnega Goričana obsodil na skoraj enoletno zaporno kazen.

## Boksarski super pokal

V igralniško-zabaviščnem centru Perla se bodo v soboto, 1. decembra, zbrali najboljši slovenski boksarji. Boksarska zveza Slovenije namreč prvič organizira tekmovanje za super pokal Slovenije, na katerem se bodo pomerili zmagovalci pokalnega in državne prvenstva. Letos je boksarska zveza uspešno izpeljala več tekmovanj, njen glavni cilj pa ostaja sodelovanje Slovenije z vsaj enim predstavnikom na olimpijskih igrah leta 2016 v Rio de Janeiro. Sobotni boksarski spektakel se začne ob 21. uri, predvidenih je 11 dvojbojev. (km)

## Trideset defibrilatorjev

Fundacije Goriške hranilnice je poklonila zdravstvenemu podjetju trideset defibrilatorjev. Nameščeni bodo po raznih telovadnicah ter v tržiškem in goriškem Kinemaxu. Skupno so defibrilatorji vredni 43.560 evrov.

## Predstavitve Govorice

V okviru cikla Društva se predstavljajo, ki poteka v novogoriški Točki Zveze kulturnih društev, se bo danes ob 19.30 predstavil Goriški literarni klub Govorica. Odlomke iz svojih del bodo brali Andrej A. Golob, Darinka Kozinc, Dominik Vodopivec, Marija Mercina, Maja Smole Đorđević, Rajko Slokar, Radivoj Pahor in Vida Mokrin Pauer. Za glasbeno spremljavo na citrah bo poskrbela Janka Frančeskin. Vstop je prost. (km)

## Razstava o pelinkovcu

V baru Hic v Ulici Don Bosco v Gorici bo jutri ob 18. uri odprta razstava o pelinkovcu in goriškem podjetju Abuja, ki ga je dolga leta proizvajalo.

## GORICA - Občina Za ekološke otoke krajši urnik

Goriška občina je pozvala podjetje Ambiente Newco, naj s ciljem znižanja stroškov reorganizira delovanje ekoloških otokov v Ločniku, Podgori in Stražcah, ki bodo po novem odprti s skrajšanim urnikom. Od 1. decembra dalje bodo tako ekološki otoki odprti od ponedeljka do petka med 14. in 19. uro, ob sobotah pa med 9. in 13. uro in med 14. in 19. uro. Skrajšanje urnikov bosta omogočila nova kontejnerja s prešo, ki bosta stiskala odpadke.

## PEVMA - Vrtec Parkirišča še vedno niso odprli

V prvih tednih oktobra smo napovedovali, da je dokončna ureditev parkirišča pri vrtcu v Pevmi, na katerega čakajo starši otrok, vzgojiteljice in občani že vrsto let, tik pred zdajci. Da bi parkirišče lahko začeli uporabljati, je manjkalo le nekaj enostavnih del, zato so vsi pričakovali, da bo v teku nekaj dni zadeva končno rešena. A zgleda, da ko gre za parkirišče vrtca v Pevmi, ni dobro biti optimisti. »Vhod na parkirišče še vedno ovira rastlinje, ki ga občinska služba ni odstranila, pred odprtjem pa morajo nov vhod na dvorišče opremiti tudi z domofonom, ki bi osebju omogočal, da preveri, kdo hoče v vrtec,« je povedal občinski svetnik Walter Bandelj, ki je včeraj na župana naslovil pisno zahtevo po sklicu sestanka, na katerem bi se skupaj z osebjem tehničnega urada in odgovornim za varnost na Večstopenjski šoli Arturom Brescianijem dogovorili o dokončanju del. Srečanja bi se udeležila tudi občinska svetnica Marilka Koršič in Lovrenc Persoglia.

ŠTEVERJAN - Uprava o možnostih za zagotovitev hitre internetne povezave občanom

# »Brez interneta ni razvoja«

»Edina možnost, da števerjanskim domovom, vinskim in kmetijskim podjetjem ter ponudnikom nastanitve zagotovimo dostojno internetno povezavo, so evropska sredstva. Druge rešitve ni, saj ponudniki komunikacijskih storitev ne bodo nikoli investirali v območje, kjer bi se jim stroški naložbe povrnili v nekaj desetletjih.« Tako razmišlja števerjanski občinski odbornik Milko Di Battista, s katerim smo se pogovorili o problemu pomanjkanja hitre internetne povezave v Števerjanu in o možnih rešitvah.

»Trenutno imamo v Števerjanu le tri možnosti, če želimo imeti hiter dostop do interneta. Ob ključnih raznih operaterjev, katerih delovanje je odvisno od signala, ki ni vedno najboljši, imamo v nekaterih predelih občine možnost dostopa do širokopasovnega interneta preko tehnologije WiMax. Lastniki hiš, ki so usmerjene proti Vrhu, se lahko poslužujejo storitev podjetja Assomax, tistim, ki so usmerjeni proti Krminski gori, pa lahko isto storitev ponuja podjetje NGI. V kratkem bo morala pogodba s podjetjem NGI skleniti tudi sama občina, saj imamo zaradi prepočasne interneta zelo velike težave. Naši uslužbenci morajo vedno več dokumentov pošiljati preko spleta in jih objavljati na internetu: preden jim to uspe, pa morajo ure predsedati pred računalnikom. Tega si enostavno ne moremo več privoščiti,« pravi Di Battista, po katerem naj bi dežela Furlanija-Julijska krajina prihodnje leto le povežala županstvo z optičnim kablom, do takrat pa morajo podjetja s povezavo na WiMax oddajnik na Krminski gori.

Kaj pa dolgoročni načrti? »Osebnostno si želim, da bi prej ali slej do vsake števerjanske hiše, vinske kleti, kmečkega turizma, itd. lahko napeljali optično vlakno za povezavo v svetovni splet s hitrostjo vsaj 100 megabitov na sekundo. Brez širokopasovnega interneta za naše območje namreč ni razvoja. Kmetije morajo imeti možnost, da svoje iz-

delke prodajajo neposredno po internetu, gostilne in hoteli pa morajo nujno ponujati strankam in turistom tudi internetno povezavo. To je dandanes samoumevno,« pravi Di Battista, ki meni, da bi se Števerjan in druge obmejne občine s podobnimi težavami lahko povezale in skupaj pripravile projekt, s katerim bi se prijavile na kak evropski razpis v prihodnjem programskem obdobju. »Dobro bi bilo, da bi z javnimi upravami pri tem sodelovala tudi gospodarska in stanovska združenja,« zaključuje odbornik. (Ale)

Števerjan

BUMBACA



TRŽIČ - Posvet o razvoju in premoščanju krize

# Združevanje moči

Srečanje sta priredila goriško in tržaško tajništvo sindikata CISL, ki se bosta prihodnje leto spojili

Predstavniki sindikata, javni upravitelji, podjetniki in politiki so se včeraj zbrali na posvetu, ki sta ga v Trziču priredili goriško in tržaško tajništvo sindikata CISL na temo razvoja in premoščanja gospodarske krize. Čeprav se srečanja ni udeležil predsednik dežele Renzo Tondo, kar je moderator - odgovorni urednik dnevnika Il Piccolo Paolo Possamai - obžaloval, je bilo srečanje vseeno priložnost za razpravo o razvojnih perspektivah dežele FJK in ukrepih na področju infrastrukture, energije in prometa, ki bi bili potrebni za ponoven zagon krajevnih podjetij.

Posvet je uvedel tržaški tajnik sindikata CISL Luciano Bordian, ki je poudaril, da so pobudo skupaj priredili goriško in tržaško pokrajinsko tajništvo, ki se bosta po februarjskem kongresu združili. Na deželni kongres sindikata, ki bo potekal spomladi, bosta Gorica in Trst prišla z enim samim tajnikom. O potrebi po združevanju moči je spregovoril goriški pokrajinski tajnik sindikata Umberto Brusciano, ki je izpostavil tudi po-

trebo po inovaciji in internacionalizaciji v gospodarstvu. Goriški tajnik sindikata CISL se je zaustavil pri problemih rastoče brezposelnosti, prenzizke konkurenčnosti naše dežele ter težavah podjetij. »Kako lahko ukrepamo? K združevanju moči lahko pripomorejo evropski razpisi, za vodenje katerih bi morala dežela imeti poseben urad, pomembna pa sta tudi izobraževanje in prekvalifikacija delavcev. Potrebujemo več raziskovanja, ki bi našemu proizvodnemu sektorju omogočala rast,« je povedal Brusciano. Sledila je okrogla miza na temo racionalizacije ustanov, upravljanja, sinergij med javnimi upravami in zasebniki ter transparentnosti političnih odločitev, ki jo je vodil Possamai in pri kateri so sodelovali deželni tajnik CISL Giovanni Fania, predstavnik družbe Fincantieri Marcello Sorrentino, tržiška županja Silvia Altran, tržaški župan Roberto Cosolini in državni tajnik Fim CISL Alberto Monticco. Posvet se je zaključil z govorom predstavnice državnega vodstva sindikata Anne Marie Furlan.



Posvet CISL v Trziču

BONAVENTURA



GORICA - Predstavili knjigo Ferruccio Tassina

# Že v šoli so jim nadeli črno srajco



Predstavitelj knjige (desno); da so fašistične oblasti skušale »prevzgojiti« tudi slovenske otroke, dokazuje fotografija, posneta leta 1937 v osnovni šoli v Doberdolu (levo)

BUMBACA, K.FERLETIČ

Takoj zapišem, da ni konferenčna dvorana Fundacije Goriške hranilnice v Gosposki ulici v Gorici v zadnjih nekaj letih doživela toliko protifašističnega duha, kot ga je v terek popoldne med predstavitvijo knjige »La scuola in camicia nera«. Zbralo se je nekaj več kot trideset ljudi, da bi sledilo izvajanjem najprej moderatorke prof. Liliana Ferrari, nato pa uvodnemu premisleku publicista in člana raziskovalnega središča Leopoldo Gasparini iz Gradišča Daria Mattiussa. Na koncu je prišel na vrsto urednik Ferruccio Tassin, prepričan zagovornik, poleg vsega ostalega, ohranitve ostalin - ne le spomina - koncentracijskega taborišča v Višcu. Ferrarijeve se je omeji na kratek uvod, med katerim je izpostavila značilnost nove knjige, ki omogoča vpogled na stvari v sedanjem obdobju pozabljanja. Fašistični vzgojno usmeritveni načrt se je v precejšnji meri izjalovil. Namenjen je bil oblikovanju generacije mladih na osnovah sovražstva, vojskovanja, pompoznosti in celo rasizma. Dogajalo pa se je, da so se ob pravem trenutku mladi uprli in »odšli v hribe«.

Dario Mattiussi je v daljšem in pronicljivem posegu prikladal vsebinske značilnosti vzgoje in izobraževanja v avstro-ogrski monarhiji in nato pod fašizmom. V prvem primeru se je poučevalne snoval na šolski obveznosti, laičnosti izobraževanja, materinem jeziku raznih narodov in decentralizaciji. V glavnem so navedene pristope upoštevali, na obrobju pa je marsikje šepalo tudi zato, ker so krajevne oblasti popustile pritiskom in interesom. V Gorici je na eni strani delovala trijezična gimnazija, na drugi pa šikaniranje italijanskih predstavnikov javne uprave, ki so oteževali razvoj pouka v slovenskem jeziku. Mednarodna napetost je imela paradoksalno tudi pozitiven vidik: zaradi tekmovalnosti pri vzpostavljanju šolskih mrež, je v teh krajih nepismenost kmalu izgubila. Fašizem je vse spreobrnil. Šolstvo je izgubilo samostojnost upravljanja in usmerjanja. Pomembno je bilo oblikovati poslušne delavce in podrejene gospodinj. Pomembne so bile parade in uniforme, retorika, kult Ducejeve osebnosti, od leta 1935 dalje tudi militarizem in končno rasni zakoni. Po koncu druge svetovne vojne Zavezniška vojaška uprava ni uvedla novih učbenikov, le iz tistih v uporabi se

odstranila nekaj strani, ki so se nanašale na Mussolinijevo družino, ideologija pa je ostala. Samostalnikov in privednikov povezanih s Slovenci in Hrvati v besedilih sploh ni zaslediti.

Pravo plaho puhlega patriotizma, poveljevanja in celo spreminjanja svoje zgodovine v nekakšen darilni paket je fašizem vnesel v izobraževalni sistem ob desetletnici Pohoda na Rim. Temne strani škvadrizma so odstranili, Mussolini je postal »dar božji«, napadi na vse »drugačne« pa moralni imperativ. Posledično se državljani niso uprli rasnim zakonom in niti vstopu v vojno. Fašizem ni bil cirkuški izrodek, kot ga skušajo pavšalno razvrednotiti, da bi omilili ocene o njem, temveč celo izhodišče za nacizem. Na našem območju pa se ni obnesel med Slovenci in niti v Laškem ne, kjer je tržiška ladjedelnica postala uporna postojanka.

Urednik Tassin je povedal, da se je do besedila dokopal s slučajno najdbo šolskega zvezka devetletne deklice, v katerem je najti vse zgoraj opisano in še kaj bolj pikantnega v smislu farse. Gledano seveda z današnjimi očmi. Poleg vsedravnega vzgojne prakse je zaslediti v zvezku krajevno protislovensko obarvanost, saj je šlo v tem primeru za mejno pokrajino, ki jo je bilo treba poitalijančiti. V tem naporu naj bi sodelovali tudi otroci: in tudi so! Saj izvira marsikateri nasprotnik vidne dvojezičnosti iz tiste generacije. Urednik je v povezavi s pisanjem šolarke obravnaval številne vidike vsedravnega in krajevnega fašizma. Cesar Franc Jožef je bil krvnik, Gabriele D'Annunzio heroj, Italijanov naj bi bilo čim prej vsaj sedemdeset milijonov in naj bi živel v duhu razvoja, gradnje, vojne in zmage. Zato je potreben nadzor nad rasnimi značilnostmi! Avstrijsko usmerjenega duhovnika in zastopnika ljudstva msgr. Faiduttija so izselili na Baltik, kjer bi lahko postal vsaj vatičanski nuncij, a so ga vselej šikanirali. Mimogrede: novi izsledki kažejo, da je Faidutti imel slovenske korenine.

Če povzamemo: knjiga - šolski zvezek predstavlja majhno Sveto pismo za otroke v obdobju prevzgoje v male fašiste, avangardiste in mlade fašiste do državlanske zrelosti, ki je pomenila privrženost imperializmu, se pravi vojni. Ljudje v Italiji se pustolovčinam v drugi svetovni vojni niso uprli, ker so računali na plen. Kdor pa se je uprl, je moral v konfinacijo in taborišča. (ar)



PEVMA - Po povodnji

## Iz zaraslega brega »pokukal« spomenik



Narasla Soča je v začetku meseca odpaknila kup umazanije, ki se je v letih nabirala na njihovih bregovih. Deroča vloda je s seboj odnesla tudi odlomljeno vejevje, robido in ovijalke, ki so zelo gosto prekrivale oba bregova, zlasti še na predelu, ki od pevskega mosta sega skoraj do Solkana. Ponokod je rastle tako bujno, da pogled s čolna v zaraščen breg ne seže niti dva metra v globino. Vse izgleda kot amazonski pragozd, še zlasti nedostopen je strmi breg na pevski strani Soče. V začetku meseca pa je Soča »počistila« tudi nekaj deset metrov »pragozda«, ki se nahaja na desnem bregu kakih tristo metrov severno od pevskega mosta. Kjer se je bohotila robida, so zdaj dobro vidni ostanki vojaške ceste s kar visokimi obcestnimi kamni in velik spomenik v obliki manjše kapelice. Starjši prebivalci Pevme so stalno govorili o tem avstroogrskem spomeniku, a ga zaradi nedostopnosti tega predela Soče, mlajšim ni bilo dano obiskati. Tudi mi, ki se poleti večkrat s kajaki vozimo gor

in dol po Soči, zaradi rastlinja nismo nikoli ugledali tega objekta, ki ni niti tako majhen. Pogled na spomenik in ostanke ceste je sedaj možen samo z levega brega reke, od koder smo ostalino tudi fotografirali. V prihodnosti se bo gotovo našel kdo, ki bo na obisk obeležja odveslal s kajakom ali kanujem. Iz zgodovinskih zapisov in tudi iz nekaterih fotografij iz prve svetovne vojne je moč razumeti, da je bil tam med leti 1915-1916 postavljen vojaški pontonski most, ki ga je avstrijska armada uporabljala za oskrbovanje svojih enot na fronti na Oslavju in na pevskega griču Šanca. Ob umiku na nove položaje vzhodno od Gorice so Avstrijci razstrelili vse mostove, spomenik pa je tam na svojem mestu. V nobeni knjigi ali publikaciji o njem ne zasledimo ne fotografije in ne krajšega opisa. Vse to bo potrebno še opraviti in raziskati. Ponovno »odkritje« bo bržkone prav prišlo čez kako leto ob izidu kake brošure ob stoletnici izbruha prve svetovne vojne. (vip)

GORICA - Odkupili Cenisijev kip iz leta 1931

## Asket v muzeju

»Raoul Cenis 1931« - prostoročno vrezan podpis neizpodbitno izpričuje avtorstvo in leto nastanka mavčnega kipa »Asketa«, ki je bil do sledje znan le po fotografskem posnetku iz leta 1932 in je veljal za izgubljenega, a se je ob pravem času, ob stoletnici umetnikovega rojstva, pojavil na tržišču in bo na pravem mestu, v Pokrajinskih muzejih v Gorici, na ogled od nedelje, 2. decembra, do konca leta.

Delo je izjemno pomenljivo. Gre za edini ohranjen Cenisijev kip in sodi med tiste prvence njegovega ustvarjanja, s katerimi se je tudi prvič predstavil javnosti na skupinski razstavi, ki jo je julija leta 1932 Fašistično univerzitetno društvo »Guido Resen« privedilo v Ulici Garibaldi. Poleg slik in risb, je Cenis razstavil tudi štiri kiparska obličja, v katerih je upodobil, poleg »Asketa«, še »Starca«, »Robavsca« in »Vojskovođjo«. Slednji naj bi se tako po slogovni kot po ikonografski plati

zgledoval celo po Meštrovicem »Kraljeviču Marku«.

Cenisijeva dela je na časniku L'Eco dell'Isonzo recenziral anonimni kritik, po vsej verjetnosti sam urednik Sofronio Pocarini, ki je pronicljivo zapisal: »Cenis je mladostnik, ki je začutil naravno nujno, da bi nekaj izrazil z glino ali s svinčnikom, zato je nekega dne začel klesati in risati. Nastala dela odražajo njegov prvinski temperament, zdrav duh, ki ga niso načele umetniške šole ali smeri, duh, ki se želi izpovedati s preprostimi sredstvi, polnimi moči in iskrenosti. Med kipi razstavlja Cenis štiri glave: stavec je neke vrste satir, krepko oblikovan v glini; tudi vojskovođjo odlikuje energija, ki jo poživlja ekspresivnost; asket je predstavljen z napetim obrazom, ki volitivno stremi k nečemu vzvišenemu; robavs se nam dozdeva nekoliko bolj skromen napram ostalim trem delom.

Če želimo podati oznako Cenisijeva slikarstva in risb, bomo rekli, da

se približujejo ekspresionizmu. Vendar mislimo, da v njem ni še prave usmeritve in da mora še dobiti lastno pot na zahtevnem področju umetnosti. Če bi se Cenis želel popolnoma posvetiti umetnosti, bi moral najprej opraviti temeljito izpraševanje vesti: ali čuti v sebi tolikšno požrtvovalnost, tolikšno energijo in pripravljenost na samoodpoved, da bo lahko premagal številne težave in mnoga malodušja; v nasprotnem primeru, naj obdrži ta dela v spomin na obdobje, ko je bilo sanjati lepo.«

»Asketa« so Pokrajinski muzeji odkupili pri mizarski delavnici Skok v Ulici Cascino, ki jo je leta 1920 ustanovil Jožef Skok, po rodu iz Kožbane. Ta je osebno poznal Cenisija, a tudi Ranierija Maria Cossarja, ki je bil od leta 1927 ravnatelj goriških muzejev. Ravno pri Skoku je Cossar nabavil pohištvo in drugo opremo za obnovo goriškega gradu, med drugim tudi snežne sani, ki prihajajo iz karnijskega Sutria.

Saša Quinz





RONKE - Za Romjanske muzikante

# Deset let igranja in glasbenih užitkov



Romjanski muzikanti med nastopom v ronškem avditoriju

BONAVENTURA

Pri Združenju staršev iz Romjana praznujejo letos posebno obletnico. Pred desetimi leti so namreč ustanovili glasbeno-vokalno skupino Romjanski muzikanti, ki jo od vsega začetka vodi dirigentka Silvia Pierotti. Skupino sestavljajo mladi glasbeniki, ki so začeli vaditi na dirigentkinem domu, na domovih raznih družin in v osnovni šoli v Romjanu, dokler Združenje staršev ni dobilo svojega sedeža.

Romjanski zbor Starši ensemble so ustanovili leta 2001, takrat pa se je med njegovimi člani porodila želja, da bi v delovanje zbora vključili tudi mlade in otroke, ki obiskujejo slovensko šolo v Romjanu. Starši so bili namreč mnenja, da bi otrokom tudi z glasbeno dejavnostjo omogočili utrjevanje njihovega znanja slovenskega jezika. Tako je prišlo do ustanovitve glasbene skupine, ki je kot edina v Laškem ponujala tovrstno dejavnost v slovenskem jeziku. Skupina je začetno spremljala zbor Starši ensemble med njegovimi nastopi, nato je večkrat spremenila svojo sestavo in si nadela ime Romjanski muzikanti. Nekateri člani nastopajo s skupino od vsega začetka, tako da so zdaj že na višji srednji šoli in univerzi, med leti pa so se jim pridružili novi mlajši glasbeniki. Romjanski muzikanti med svojimi nastopi igrajo na godala, trobila, tolkala, brenkala in klaviature, dirigentka pa upošteva njihove

glasbene želje in okuse, tako da je skupina nadvse vitalna in uspešna.

Jubilej so Romjanski muzikanti praznovali tudi s koncertom, ki je potekal v ronškem avditoriju v začetku meseca. Takrat so zaigrali svoje najboljše skladbe, ob zaključku pa so dobili res izvirno diplomo. Večer sta po-

vezovali Lara Černic in Marta Donini, predstavila se je tudi skupina Alga, ki je nastala znotraj Romjanskih muzikantov. Mlade glasbenike sta za vložen trud in uspešne nastope pohvalili predsednica Združenja staršev Damiana Kobal in predsednica ZSKD za Goriško Vesna Tomsič.

NOVA GORICA - Na 16. Sončkovem dnevu

## Košev bo 20.000

130 ekip iz desetih držav bo odigralo preko 200 tekem

V devetih dneh se bo na letošnjem, že 16. Sončkovem dnevu, zvrstile košarkarske tekme, predstavitve športnih filmov, strokovni seminar, Sončkov dan za malčke, ekologija in šport, turnir za rekreativce... Kar pa je najpomembnejše: otroški košarkarski festival, na katerem je vsakdo zmagovalc. Med 1. in 12. decembrom se bo pomerilo 130 ekip iz desetih držav. Otroci bodo odigrali več kot 200 tekem in dosegli več kot 20.000 košev. »Že nekaj let celo mesto živi z nami. Letošnja posebnost festivala je ta, da ga razširjamo na celotno populacijo, vključujemo namreč tudi malčke iz vrtca,« poudarja Miran Franko, vodja projekta.

Tekme bodo letos potekale v osmih slovenskih primorskih krajih, pa tudi v Gorici in Trstu. Vrhunec festivala bo tudi letos spektakel za Vikov memorial, ki bo potekal v nedeljo, 9. decembra, v telovadnici osnovne šole Milojke Štrukelj na Rejčevi ulici. Obogatili ga bodo z akrobatskimi in zabavnimi vložki ter podelitvijo priznanj zmagovalcem 16. Sončkovega dne ter tradicionalna Sončkova priznanja. Lani je pokal za Vikov memorial odšel v Makedonijo. V Dušanovi točki se bodo spomnili novogoriškega gimnastičnega olimpijca Dušana Furlana, medtem ko je Vikov memorial posvečen spominu na prezgodaj preminulega člana Viktorja Humarja - Vikota.

Letošnji Sončkovi junaki bodo nekdanje atletske legende Luciano Sušan, Milovan Savič, Jozo Alebič,

Nenad Sterlič, Breda Lorenci in Rok Kopitar, prireditve pa se bodo v lepem številu udeležili tudi nekdanji zlati košarkarji. In pa seveda številni mladi, nadebudni košarkarji, od katerih bo morda kdo tudi šel po stopinjah omenjenih legend. »Takega vzdušja drugje preprosto ni. Vsako leto se vsi tekmovalci vračajo in prihajajo tudi novi. Najmočnejša ekipa Hrvaške prihaja kar s tremi avtobusi!« pristavlja Dražen Grbac, predstavnik športnega društva Sonček. Na 16. Sončkovem dnevu bo prisoten tudi najuspešnejši slovenski olimpijec Miroslav Cerar, dolgoletni prijatelj in udeleženec festivala, nad dogajanjem pa bo bdel nekdanji veslač Jani Klemenčič, dolgoletni častni pokrovitelj Sončkovega dne, udeleženec štirih olimpijskih iger, nosilec kolajn z največjih tekmovanj, predvsem pa osebnost z vrlinami, ki so lahko vzor mladim. Velika imena iz športnega sveta se rada udeležujejo festivala in se nanj tudi vračajo, saj so začutili pozitivnega duha dogajanja, kjer so v ospredju otroci. »Svar navdušuje prav zato. To pozitivno energijo se enostavno čuti,« dodaja Franko, oče festivala, na katerem bo letos kar 2.000 sodelujočih. (km)

TRŽIČ - V soboto v občinskem gledališču uvod v festival èStoria

## Kdo so bili banditi?

Zgodovinski festival èStoria, ki bo potekal med 24. in 26. majem prihodnjega leta v Gorici in bo posvečen »banditom«, bo v soboto, 1. decembra, doživel zanimiv uvod v občinskem gledališču v Trziču. Ob 17. uri bo mogoče prisluhniti Lucianu Rapotzu, miljskemu delavcu, komunistu in bivšemu partizanu, ki so ga leta 1955 aretirali pod obtožbo trojnega umora: na tržaški kvosturi in v zaporu, kjer je preživel 30 mesecev, so ga mučili, naposled pa oprostili. Skupaj z njim bosta spregovorila zgodovinarica Gloria Nemeč in odvetnik Alessandro Gia-

drossi. Govor bo nato o mafiji in ostalih oblikah organiziranega kriminala (ob 18.30 z Nicolo Tranfaglio in Enzom Cicentem), ob 20.45 pa bo na sporedu še predavanje Emilia Franzine, ki bo svojo pripoved o banditih in partizanih prepletel z ljudsko glasbo.

Da je prihod festivala èStoria v Trziču obogatitev za mesto, je prepričana tržaška županja Silvia Altran, ki je včeraj sobotno dogajanje predstavila skupaj z Adrianom Ossolo. »Zaradi krize in sredi obdobja, v katerem se veliko govori o ukinitvi pokrajine, smo skušali najti

nekaj skupnih točk med Gorico in Trzičem. Upamo, da se bo sodelovanje lahko še nadaljevalo,« poudarja Ossola in napoveduje, da se ne bo pridružil gibanju »Movimento dell'1%«. »V bistvu gre za zahtevo po zvišanju prispevkov, kar je v današnjem kriznem obdobju težko dosegljivo. Raje bi morali poskrbeti, da bi še naprej prejemale iste prispevke kot doslej in da bi racionalizirali njihovo porabo,« poudarja Ossola in pojasnjuje, da je vstop na sobotne dogodke v Trziču prost. Za šolnike velja udeležba kot izpopolnjevalni tečaj.



Luciano Rapotze

KROMA

### DOBERDOB Krvodajalcem poklanjajo defibrilator

V občinski telovadnici v Doberdobu bo jutri ob 17. uri svečanost, med katero bo generalni sekretar Rdečega križa iz Slovenije Danijel Starman podaril predsedniku doberdobske krvodajalske sekcije Aldu Jarcu defibrilator. Na slovesnosti bodo prisotni doberdobski župan Paolo Vizintin z občinsko upravo, člani civilne zaščite, trenerji in igralci športnega združenja Mladost in odbojkarškega kluba Val, domači krvodajalci in sploh vsi, ki se na katerikoli način poslužujejo občinske telovadnice, v kateri bo defibrilator nameščen. Svojo prisotnost so napovedali tudi predsednik območnega združenja Rdečega križa iz Kranja Marijan Gantar, podžupan občine Kranj Janez Frelih in člani Kluba mladih Rdečega križa Kranj. Članica prve pomoči Rdečega križa Slovenije bo prikazala prisotnim delovanje defibrilatorja.

POLJANE - Zbrali so se 65-letniki iz vse goriške pokrajine

## Živijo letnik 1947!

»Živio 1947«. Tako je pisalo na velikih torti, ki so jo razrezali po večerji, ki so si jo omislili 65-letniki iz vse goriške pokrajine. Več kot štirideset se jih je konec minulega tedna zbralo v gostilni Peric na Poljanah. Zadnjič so se v tako velikem številu zbrali pred petimi leti, ko so priredili izlet na Gardsko jezero. Kot je že običaj, je zamisel za shod rojenih v povojnem letu 1947 prišla iz Doberdoba, to se pravi iz krogov, ki so blizu kulturnega društva Jezero. Pozivu so se odzvali nekdanji sošolci iz raznih krajev Goriške: iz doberdobske, sovodenjske in števerjanske občine, pa tudi iz Gorice, Štandreže, Pevme, z Oslavja in celo iz Vižovelj pri Sosljanu. V glavnem gre za bivše dijake nižje strokovne šole in nižje gimnazije v Gorici, ki so ju udeleženci večerje obiskovali v letih 1958-1961.

Velika večina udeležencev večera je v vseh teh letih ohranila stalne ali občasne stike, še najbolj v sklopu kulturnih in športnih društev, v nekaterih primerih pa se stiki omejujejo na redka srečanja, kot je bilo tisto na Poljanah. Vzdušje je bilo seveda veselo in pristrčno, za kar je ob okusni večerji poskrbel tudi One man band glasbenik in pevec Simon. Ob zvokih glasbe so mnogi zaplesali, drugi pa so raje obujali spomine na nekdanje šolske dneve ali poklepotali o vsakodnevnih krizih in težavah. V drugem delu večera je bil na vrsti svojevrsten srečolov z dobitki, ki so šli



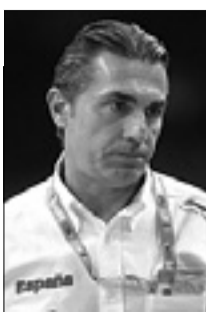
od bombonov in sladkarij pa do salam, sira in pršuta, ki je romal v Dol. Ni manjkalo niti petja raznih narodnih in ponarodelih pesmi, med katerimi seveda ni manjkala znana »Tol'ko kapljic, tol'ko let«, ki v tretji kitici pravi: Kdor se kisló drži, ta za našo družbo ni!

In družba na Poljanah se je navodila iz pesmi strogo držala. Ob slovesu so 65-letniki izrazili željo, da bi se naslednje leto ponovno zbrali, dogovorili pa so se, da bodo denar, ki je ostal od prijavnine na srečanje delili doberdelnim namenom. (vip)



**VELIKI PSG JE PADEL**

PARIZ - V polfinale francoskega nogometnega pokala se je uvrstil francoski nogometni klub Saint-Etienne, potem ko je v četrtfinalu na stadionu Geoffroy-Guichard po streljanju enajstmetrovk s 5:3 izločil veliki Paris Saint-Germain, vodilni klub francoskega prvenstva, za katerega igra tudi Zlatan Ibrahimović. Tekma se je po 90 minutah in podaljškju končala z 0:0. St. Etienne je ob enem prva ekipa v Franciji, ki ji je to sezono uspelo premagati PSG, ko je na stadionu Park princev v ligi 3. novembra zmagala z 2:1.

**SCARIOLO NI VEČ SELEKTOR**

MADRID - Italijanski košarkarski strateg Sergio Scariolo zapušča selektorsko mesto v španski reprezentanci, ki bo naslednje leto igrala na evropskem prvenstvu v skupini s Slovenijo. Izprazen stolček bo začasno prevzel Scariolov pomočnik Juan Antonio Orenga. Scariolo je mesto selektorja španske košarkarske reprezentance prevzel leta 2009, v času njegovega mandata pa so Španci dvakrat osvojili naslov evropskih ter srebrno olimpijsko odličje. Scariolo je imel pogodbo s špansko zvezo do decembra ter se ni odločil za podaljšanje, saj si je zaželel preživeti več časa z družino ter nadaljevati delo trenerja Milana.

**DRAGIĆ NAJBOLJŠI, BREZEC SE JE IZKAZAL**

CLEVELAND - Slovenski košarkar Goran Dragić, ki v ligi NBA nosi dres moštva Phoenix Suns, je s soigralci gostoval pri Cleveland Cavaliers in dosegel zmago z 91:78. Dragić je bil najboljši pri Phoenixu, saj je v 31 minutah k zmagi prispeval 19 točk, pet skokov, sedem podaj in dve ukradeni žogi. Včeraj pa se je na obeh tekmah Nižnega Novgoroda v Rusiji izkazal Sežančan Primož Brezec tako s številom točk (17 in 18 točk) kot tudi skokov (6 in 9 skokov).

**ALPSKO SMUČANJE** - Ali bo Tina Maze izjemen začetek nadaljevala v hitrih disciplinah?

# »Je pripravljena!«



Tina Maze je doslej zbrala 310 točk, kar je doslej njen najboljši izkupiček v začetku sezone

ANSA

LAKE LOUISE - Jutri se bo na strminah kanadskega Lake Louisa začel drugi del ameriške turneje: smučarke svetovnega pokala čakata dva smuka in superveleslalom. Rdečo majico vodilne bo že četrtič zapored nosila tačas najboljša smučarka na svetu Tina Maze. Sezono še nikoli ni začela tako prepričljivo kot letos: doslej je z dvema zmagama v veleslalomu ter 3. in 4. mestom v slalomu osvojila kar 310 točk. Toliko jih ni zbrala niti njena najhujša tekmica in kraljica hitrih disciplin Lindsey Vonn v pretekli sezoni, ko je bila po štirih tekmah boljša Viktorija Regensburg z 230 točkami.

Kot kaže je Tina Maze v vrhunski formi. Prvič v karieri se je zavihtela na najvišjo stopničko tudi v ZDA: »Pozna jo se dobre poletne priprave, pa tudi to, da je Mazejeva psihično stabilna. Napravila je velik korak naprej v glavi, čeprav je kot človek ostala taka, kot je bila prej. Hkrati pa nisem nikoli verjel, da na ameriškem snegu ne zna dobro smučati. Sedaj je stabilna, realna, ve, da je močna. Vendar tudi ne pretirava ali se podcenjuje,« je povedal vodja ekipe Team to aMaze Andrea Massi. Izjemen začetek ji bržkone uspeva, ker je združila kombinacijo odlične tehnike, moči in natančnosti. Nove smuči ji nikakor ne delajo preglavic. Prej nasprotno, z njimi lahko pokaže vse svoje znanje, pravi Mazejeva. Tudi ekipa deluje odlično: zelo zadovoljni so s serviserjem Andreo Vianellom, s katerim Mazejeva zelo dobro sodeluje, pohvale pa je Massi v medijih namenil tudi trenerju Liviu Magoniju. Ob enem pa se je letošnja sezona v primerjavi z lani začela povsem mirno, brez zdrah in sporov (lani so zbranos na tekmami večkrat prekinili nesporazumi s smučarsko zvezo), tako da lahko šampionka res razmišlja izključno o smučanju.

Pred Mazejevo je zdaj nov preizkusni kamen. V Lake Louisu bo pokazala, koliko je konkurenčna tudi v hitrih disciplinah. Črnjanka vsekakor pravi, da je na izziv pripravljena in dodala: »Upam, da bo serviser naredil vse, kar je v njegovi moči, ter dobro pripravil smuči,« je povedala po nedeljskem slalom Mazejeva, ki pa ima vse boljše občutke tudi pri izbiri smuči. Vodja ekipe Massi je še potrdil, da je Mazejeva zelo

izboljšala superveleslalomsko formo, ob enem pa je že dokazala, da zna tudi drseti po progi. Do starta bo vsekakor še uživala v 50 točkah prednosti pred Katrin Zettel, najnevarnejša – saj Zetlova v hitrih disciplinah ne more računati na najvišja mesta – pa je tačas Maria Höfl Riesch, ki zaostaja za 136 točk.

Na prvem treningu v kanadskem smučarskem centru je bila najhitrejša Američanka Vonnova, Mazejeva je bila sedma. Trening pa je zaznamoval padec Maruše Ferk. Slovensko smučarko so s helikopterjem prepeljali v bolnišnico. Po prvih informacijah gre za poškodbo levega kolena in gležnja. Predvidena rehabilitacija je od 4 do 6 tednov.

Jutri bodo nastope začeli tudi moški v Beaver Creeku s smukom, nato jih čaka še superveleslalom in veleslalom.

## BIATLON - Na 20 kilometrov Slovenski tekmovalci še zdaleč niso v formi, zmagal je Francoz

ÖSTERSUND - Po uvodu v novo sezono svetovnega pokala v biatlonu s tekmo mešanih štafet so v švedskem Östersundu tekmovalci opravili še z uvodno najdaljšo biatlonsko preizkušnjo na 20 km. Posamično tekmo je dobil Francoz Martin Fourcade, ki je zadel 19 izmed 20 strel, izvrsten pa je bil tudi v smučini. Slovenci so povsem razočarani. Slovenci so bili na prvi posamični tekmi povsem nekonkurenčni ter so zasedli mesta v spodnjem delu razpredelnice brez osvojenih točk. Od štirih Slovencev v smučini se je najbolje odrezal Klemen Bauer z 41. mestom, zgrešil je štiri strele, v smučini pa zaostal 3:37 minute. Janez Marič je bil odličen na strelišču z le enim zgrešenim strelom, medtem ko se mu je povsem ponesrečil tekaški del z zaostankom 3:58 minute za končno 45. mesto. Največji slovenski adut Jakov Fak je po ponesrečenem nastopu, na strelišču je ustrelil kar pet strel, mimo tarče, zaostanek je znašal 4:36 minute ter je zasedel skromno 54. mesto. Peter Dokl je tekmo končal kot 82. (+7:31,2/3).

**SENNA ODHAJA** - Za moštvo Williams bosta prihodnje leto v novi izdaji svetovnega prvenstva v formuli 1 tekmovala Venezuelc Pastor Maldonado in Finec Valtteri Bottas, ki bo zamenjal Brazilca Bruna Senno. Triindvajsetletni Finec je bil od leta 2010, ko je podpisal prvo pogodbo s Williamsom, uradni tesni voznik pri tem moštvo.

**PORAZ KOPRA** - Rokomet: Celje PL - Cimos Koper 30:24.

**NOGOMET**

### Italija ne bo imela lahke naloge

RIM - Italijanska nogometna reprezentanca do 21. leta starosti bo prihodnje leto (od 5. do 18. junija) na evropskem prvenstvu v Izraelu igrala v skupini A proti Angliji, Norveški in Izraelu. V skupini B bodo Španija, Nizozemska, Rusija in Nemčija.

**IZPADEL TUDI CHIEVO** - Državni pokal, 4. krog kvalifikacij: Bologna - Livorno 1:0, Atalanta - Cesena 3:1, Fiorentina - Juve Stabia 2:0, Siena - Torino 2:0, Chievo - Reggina 0:1.

**MARIBORU TOČKA** - Zaozerala tekma 1. SNL: Domžale - Maribor 2:2.

**PORAZ TRŽAŠKEGA ACEGASA** - Košarka, državni pokal, prva četrtfinalna tekma: Acegas - Casale 88:77.

**NOGOMET**

### Brazilijo bo vodil Scolari

RIO DE JANEIRO - Čeprav so v Braziliji napovedovali, da bodo novega nogometnega selektorja izbrali šele januarja, naj bi včeraj že padla odločitev. Brazilsko reprezentanco bo namesto Mana Menezesa skoraj gotovo vodil spet Luiz Filipe Scolari, 64-letni trener, ki je rumeno-zelene ponesele na svetovni vrh leta 2002. Reprezentanco je prevzel leta 2001, v Koreji pa jih vodil do petega svetovnega naslova. Predsednik brazilske nogometne zveze José Maria Marin bo Scolari uradno imenoval danes. Nazadnje je Scolari treniral ekipo Palmeiras, septembra pa so ga odslovili po 14. porazu.



## FORMULA ENA - Na nedeljski dirki v Braziliji Vettel naj bi kršil pravila o prehitevanju



Na zadnji letošnji dirki formule ena v Braziliji je staro-novi svetovni prvak Sebastian Vettel očitno kršil nekatera pravila, ki bi ga lahko stala tretjega zaporednega naslova. Že med samo dirko v Sao Paulu je dirkač Red Bulla poskrbel za razburjenje, saj se je zdelo, da je kljub opozorilni rumeni zastavi prehitel Kamuija Kobajasi. Po dirki so se oglasili iz Mednarodne avtomobilistične zveze (FIA) in pojasnili, da Vettel ni kršil pravil, saj so nadzorniki brazilske preizkušnje v času njegovega prehitevanja Japonca mahali z rumeno-rdečo zastavo, ki opozarja na »spolzko stezo«. Včeraj pa je v javnost prišel kratek videoposnetek iz Vellova dirkalnika, ki razkriva, da je Nemec očitno vendarle storil napako, ki bi morala biti kaznovana. Na

posnetku je namreč lepo vidno, da je nemški šampion prehitel Jeana-Erica Vergneja kljub rumenim zastavam. Prehiteval je namreč 60 metrov pred »zelenim območjem«, ki označuje konec prepovedi prehitevanja. Zanimivo je, da tega niso opazili pri moštvo Ferrarija, saj bi lahko z uradno pritožbo zaradi sporne maneuvre Nemca dosegli njegovo kaznovanje. Za tovrstne napake je predvidena kazen dodatnih 20 sekund časovnega pribitka, kar bi pomenilo, da bi »SuperSeb« dirko končal na osmem mestu. Po tovrstnem scenariju bi novi svetovni prvak postal Fernando Alonso, saj bi imel točko več kot njegov nemški tekmelec. Za pritožbo je sedaj že prepozno, saj so pri FIA že razglasili zmagovalce in uradno končali sezono 2012.

**NOGOMET - UEFA**

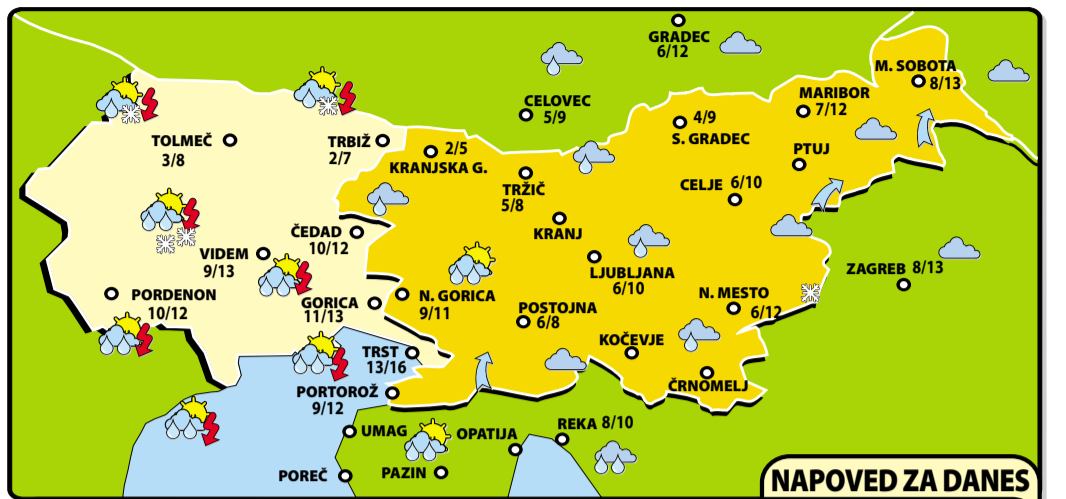
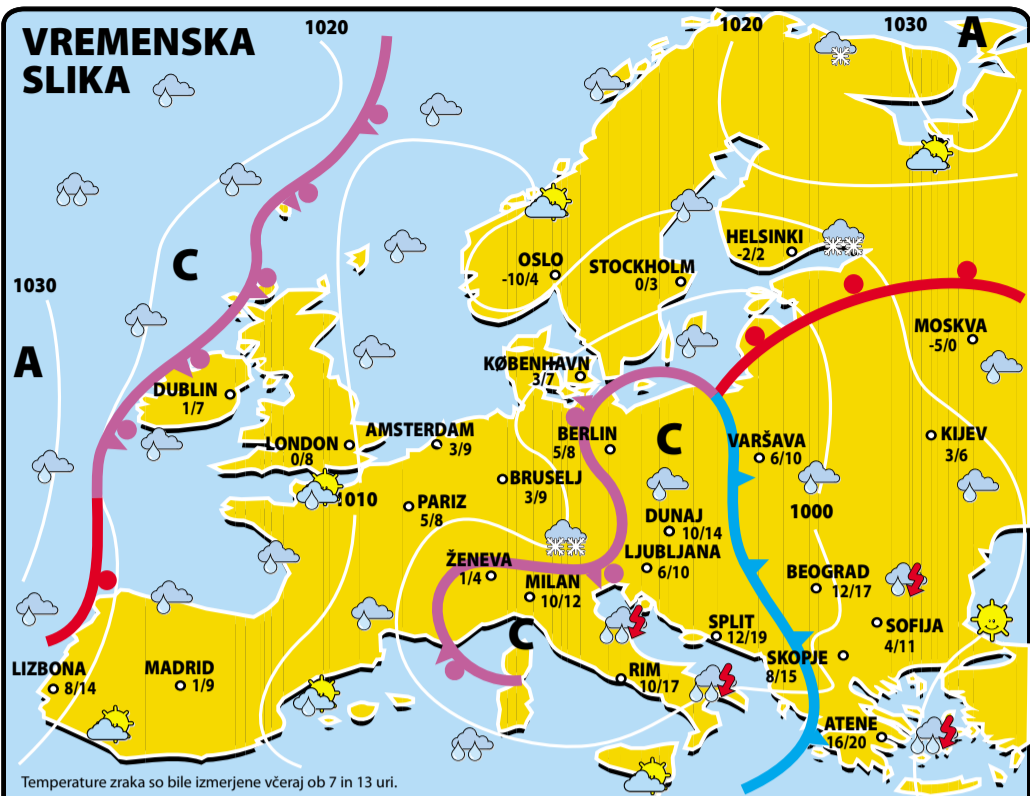
## Ali bodo ukinili evropsko ligo?

PARIZ - Evropski nogometni ligi, v kateri letos zelo uspešno nastopajo nogometaši Maribora, se obetajo črni časi. Predsednik Evropske nogometne zveze (Uefa) Michel Platini se namreč zavzema za razširitev elitne lige prvakov z novimi udeleženci, kar bi že od sezone 2015/16 samodejno pomenilo konec evropske lige. Platini razmišlja o novem formatu lige prvakov s kar še enkrat toliko klubov, torej 64 udeleženci, napovedane spremembe pa bi lahko potekale med katere sodi tudi slovenski prvak, naredilo bolj dostopno. Zaradi razširjene lige prvakov bi bila dokončno ukinjena drugorazredna evropska liga, ki od ustanovitve leta 2009 ni prinesla želenega uspeha. V elitnem evropskem klubskem nogometnem prvenstvu trenutno igra 32 ekip. »V tem trenutku razmišljamo, kakšno evropsko prvenstvo si sploh želimo. Končno odločitev bomo sprejeli leta 2014,« je v pogovoru za francoski časnik Ouest-France dejal Platini. Ena izmed bojzani, ki se pojavljajo ob napovedih o spremenjenem formatu lige prvakov, je, da bi najbogatejši evropski klubi zapustili Uefo in oblikovali svoje prvenstvo.

V pogovoru se je 57-letni nekdanji francoski reprezentant in nato selektor obregnil tudi ob napovedano uvedbo tehnologije za določanje veljavnosti golov na nogometnih stadionih, za katero se zavzema krovna svetovna organizacija Fifa. »Gospod Blatter pravi, da je drago imeti pet sodnikov na terenu. Na prvenstvih, ki jih organizira Uefa, razpolagam z 78 stadioni. Če bi želeli uvesti tehnologijo na golovi črti, bi nas to v prvem letu stalo 32 milijonov evrov in 54 milijonov evrov v prvih petih letih. Sodniki nas stanejo letno 2,3 milijona evra. Gre za preprosto računico,« je povedal Platini, ki je zavrnil tudi namigovanja o organiziranem dopingu v nogometu, čeprav je v isti sapi pripomnil obstoj osamljenih primerov.







**NAPOVED ZA DANES**

Po vsej deželi bo povečini oblačno vreme s padavinami in nevihtami. Meja sneženja bo nad 1000 m. Na planoti in ob obali se bo lahko pojavil dež. Ob obali bo jutraj zapihal močan, popoldne pa zmeren južni veter. Proti večeru bo vreme stabilnejše, zapihala bo Burja.

V vzhodni Sloveniji bo delno jasno in povečini suho, drugod pretežno oblačno. Ponekod v severovzhodni Sloveniji bo čez dan še pihal jugozahodni veter, zvečer pa bo na Primorskem začela pihati zmerna burja. Najnižje jutranje temperature bodo od 3 do 8, na Primorskem okoli 10, najvišje dnevne od 5 do 10.



**NAPOVED ZA JUTRI**

Nebo bo oblačno po vsej deželi, na obali bo zapihala močna Burja, temperature bodo nižje od prejšnjih dni. Možne bodo rahle krajevne plohe.

V petek bo oblačno z občasnimi padavinami. Po nižinah v notranjosti Slovenije deloma dež, deloma sneg. Hladneje bo, na Primorskem bo pihala zmerna do močna burja. V soboto bo pretežno oblačno in povečini suho, burja bo oslabela.

Danes bo fronta prešla in v visokih zračnih plasteh bo veliko mrzlega zraka, ki bo prispeval k nestabilnosti vremena. Iz juga bo v nižjih plasteh še pritekel topel in vlažen zrak. V petek bo začela pihati burja, ki bo prispevala k bolj hladnemu in stabilnemu vremenu.

Nad večjim delom Evrope in Sredozemljem je obsežno ciklonsko območje. Hladna fronta je dosegla Italijo in bo ponoči prešla naše kraje. Od juga k nam še priteka topel in vlažen zrak.

**DOLŽINA DNEVA**  
Sonce vzhaja ob 7.23 in zatone ob 16.23  
Dolžina dneva 9.00

**BIOPROGNOZA**  
Vremenski vpliv bo nočno obremenjen, z vremenom povezane težave bo imelo veliko ljudi. Okrepljeni bodo tudi nekateri bolezenski znaki. Obremenitev bo v noči na četrtek nekoliko popustila. Priporočamo večjo previdnost.

**MORJE**  
Morje je rahlo razgibano, temperatura morja 16 stopinj C.

**TEMPERATURE V GORAH °C**

500 m	8	2000 m	-1
1000 m	5	2500 m	-4
1500 m	1	2864 m	-5

**UV INDEKS**  
UV indeks bo sredi dneva ob jasnem vremenu 1.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije in deželne meteorološke opazovalnice ARPA OSMER

ZLATO za EVRE

INVESTIRAJTE V ZLATO

00386 41 306 023

www.zlatozaevre.si

RAZMIŠLJATE O VARNI NALOŽBI?

OPLEMENITITE VAŠE PREMOŽENJE Z NAKUPOM NALOŽBENIH KOVANECV IN ZLATA. V NAŠIH POSLOVALNICAH JIH LAHKO PLAČATE TUDI Z VAŠIM STARIM NAKITOM.

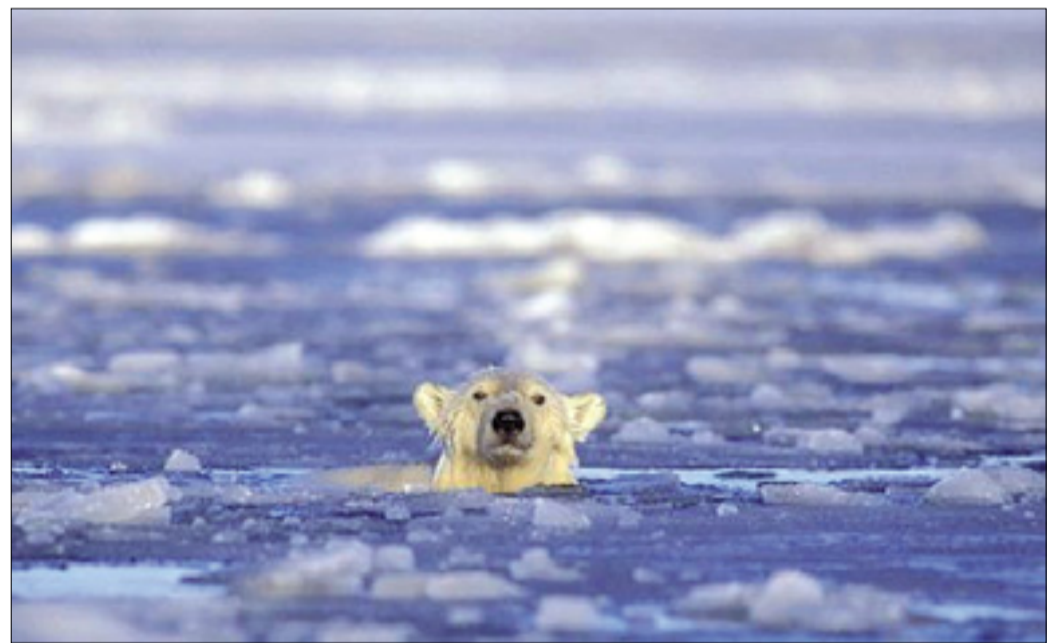
NALOŽBENI KOVANCI IN ZLATO SO TUDI ODLIČNO DARILLO. PODARITE SEBI IN SVOJIM NAJBLIŽJIM ZLATO PRIHODNOST.

NAJBLIŽJA POSLOVALNICA: NOVA GORICA, ULICA TOLMINSKIH PUNTARJEV 8 (NASPROTI SNG)

Trgo zlato d.o.o., Staničeva 17, 1000 Ljubljana

PODNEBJE - Svetovna meteorološka organizacija

## Leto 2012 med desetimi najtoplejšimi leti doslej



DOHA - Leto 2012 se bo uvrstilo med deset najtoplejših let doslej, je včeraj ob robu mednarodne podnebne konference v Dohi sporočila Svetovna meteorološka organizacija (WMO). Izpostavila je vročino v ZDA in dejstvo, da se je arktični led skrčil na najmanjše območje doslej.

"Podnebne spremembe se dogajajo pred našimi očmi in se bodo še dogajale zaradi visoke koncentracije toplogrednih plinov v atmosferi, ki še narašča," je dejal generalni sekretar WMO Michel Jarraud.

Kot so sporočili, je pojav La Nina sicer sprva povzročil ohlajanje ozračja, nato pa sta poleti Evropa z izjemo severnega dela in Amerika doživeli vročinski val. Povprečne temperature v obdobju med januarjem in oktobrom so bile v kontinentalnem delu ZDA rekordno visoke, na svetu pa so bile devete najvišje doslej.

Evropa se je sicer od konca januarja do sredine februarja soočala s hladnim valom, med katerim so se temperature na vzhodu Rusije spustile pod minus 50 stopinj Celzija.

WMO še ugotavlja, da je bila globalna aktivnost ciklonov v okviru normale, nadpovprečna pa je bila nad Atlantikom, kjer je deset ciklonov doseglo orkansko moč.

Suša je v tem letu prizadela ZDA, Rusijo, dele Kitajske in sever Brazile, v Nigeriji so bile hude poplave, na jugu Kitajske pa so zabeležili najhujše deževje v zadnjih 30 letih.

Kot najpomembnejši vremenski dogodek letos pa v WMO označujejo zmanjšanje ledenega pokrova na Severnem polu. Pokrov je septembra meril 3,41 milijona kvadratnih kilometrov, kar je za 18 odstotkov manj od dosedanjega rekorda leta 2007. Meritve sicer s pomočjo satelitov izvajajo od leta 1979. (STA)

### Glasilu kitajske partije padlo na šalo

ŠANGHAI - Časopis kitajske Komunistične partije je v torek poročal, da je bil severnokorejski voditelj Kim Jong Un v ZDA izbran za najbolj seksi moškega na svetu za leto 2012. Novico je prekopiral s portala The Onion. Obenem je objavil foto galerijo 55 posnetkov Kim Jong Una, ki je vodenje Severne Koreje prevzel, potem ko je decembra lani umrl njegov oče Kim Jong Il. Ob tem so v komunističnem dnevniku navedli, da je Kimu naslov najbolj seksi še živečega Zemljana za leto 2012 podelila "ameriška spletna stran The Onion". Da gre za izrazito satirično spletno stran, ki se večinoma norčuje iz najrazličnejših političnih dogajanj in politikov, ob tem pri dnevniku niso navedli. (STA)



OD 6. DECEMBRA, TUDI V  
DEVINU - BIVŠI BAR BIANCO

# Dobrodošel GranDuino

Praznujemo odprtje našega 43. supermarketa  
z vrsto ugodnosti v vseh naših prodajalnah.



Akcija velja do porabe zaloga. Možne so napake v tisku. Silke so simbolne.



GOVEJE STEGNO  
BREZ KOSTI  
V KOSIH

**8,50 €**  
cena/kg



TORRONCINI  
SPERLARI 130 g

**1,98 €**  
cena/kg € 15,23



ČOKOLADNI BOMBONI  
LINDOR LINDT 200 g  
redna cena € 6,15

**4,39 €**  
cena/kg € 21,95

-25%



PEPSI  
COLA 2 L  
redna cena  
€ 1,53

**0,99 €**  
cena/L € 0,50

-35%

\* Postrežne mesnine in sire nudimo v trgovinah z delikatesnim oddelkom.



STISNjeni SIR  
ASIAGO ZGP\* ČRNA SELEKCIJA  
CENA/100 g redna cena € 0,99

**0,69 €**  
cena/kg € 6,90

-30%



PAPPARDELLE ALI REZANCI  
SFOGLIAGREZZA RANA 250 g  
redna cena € 1,59

**0,95 €**  
cena/kg € 3,80

-40%



VRHUNSKI KUHAN PRŠUT  
PRAGA DENTESANO\*  
CENA/100 g redna cena € 1,59

**1,09 €**  
cena/kg € 10,90

-30%

ZA  
ČLANE

BOŽIČNA KOŠARICA TIFFANY ALI GIOIELLO  
redna cena € 14,90



**9,90 €**  
košarica

-30%



CARTE D'OR  
POSEBNI FORMAT  
600 g redna cena € 3,69

**2,50 €**  
cena/kg € 4,17

-30%



PAPIRNATI ROBČKI  
TEMPO 12 PAKETOV  
redna cena € 1,99

**0,99 €**  
cena/kos

-50%

Pred obiskom te velike novosti, pridi in poišči vse ugodnosti,  
ki ti jih Cooperative Operaie ponujajo tudi pred hišnim pragom!

[www.coopts.it](http://www.coopts.it)



spremljajte nas tudi na Facebooku

**COOP**  
COOPERATIVE OPERAIE